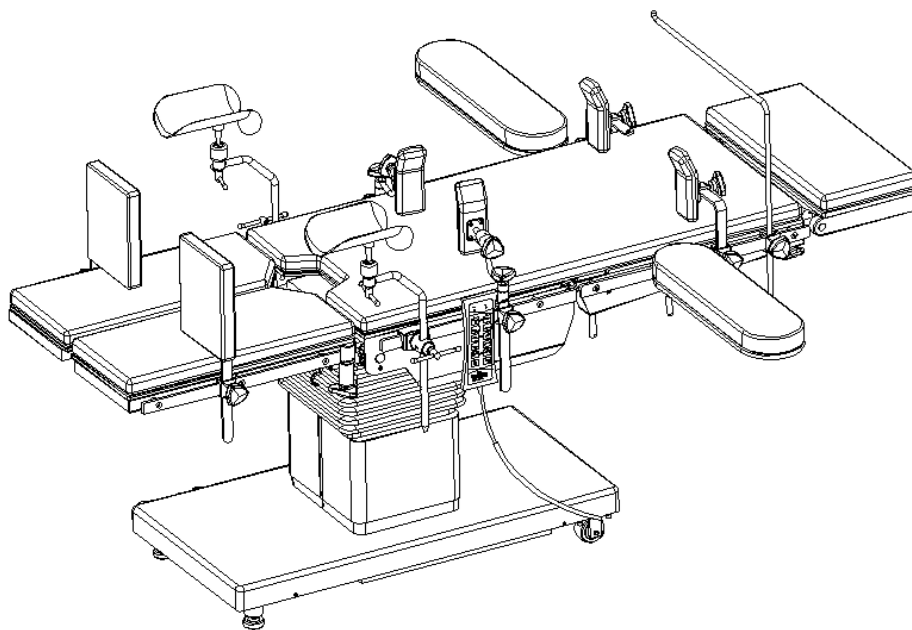


TAVOLO OPERATORIO ELETTRICO CON TR E RTR ELECTRIC OPERATING TABLE WITH TR AND RTR TABLE OPÉRATOIRE ÉLECTRIQUE AVEC TR ET RTR MESA DE OPERACIONES ELÉCTRICA CON TR Y RTR



MANUALE D'USO – USER MANUAL – MODE D'EMPLOI – MANUAL DE USO

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.
- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.
- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.
- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

Gima 44775



Jiangsu Saikang Medical Equipment Co.,Ltd
No. 35 Lehong Road, Modern Agriculture Demonstration
Park, Zhangjiagang City, Jiangsu Province, China
Made in China



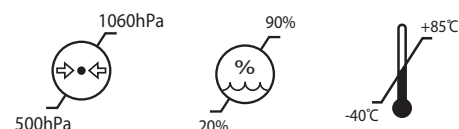
A100-4



SUNGO Europe B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7,
2909VA Capelle aan den IJssel, The Netherlands



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



SOMMARIO

INTRODUZIONE	2
<i>Informazioni su questo manuale operativo</i>	2
<i>Simboli utilizzati nel testo</i>	2
<i>Riepilogo delle istruzioni</i>	2
DESCRIZIONE	2
<i>Utilizzo e breve introduzione</i>	2
CONTENUTI GENERALI	3
<i>Dati di base</i>	3
<i>Informazioni e caratteristiche del prodotto</i>	3
MESSA IN FUNZIONE	3
<i>conservazione</i>	3
<i>Trasporto</i>	3
<i>Disimballaggio</i>	3
<i>Requisiti di alimentazione</i>	3
<i>Operativi</i>	3
<i>Attenzione: prima dell'uso</i>	3
<i>Attenzione: dopo l'uso</i>	3
METODO DI UTILIZZO DEL TAVOLO OPERATORIO	4
<i>Preparazione prima dell'uso</i>	4
<i>Dislocamento</i>	4
<i>Utilizzo regolazione</i>	4
DIAGRAMMA DEI MOVIMENTI DI A100-4	4
IMMAGINE DEL PANNELLO DI CONTROLLO	5
ETICHETTA SUL TAVOLO	5
FUNZIONI DEL TELECOMANDO	5
PULIZIA E DISINFEZIONE	5
MANUTENZIONE	5
PROBLEMI COMUNI E SOLUZIONI	6
PRINCIPALI DATI TECNICI	6
ELENCO D'IMBALLAGGIO	6
A100-4 CON TUTTI GLI ACCESSORI STANDARD	6
SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	7

INTRODUZIONE

INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE OPERATIVO

Questo manuale operativo include un'introduzione sui simboli e sulle istruzioni di sicurezza. È possibile vedere la descrizione, le istruzioni e la manutenzione del nostro prodotto nelle pagine seguenti, insieme ad alcuni dati tecnici e informazioni sul prodotto.

In caso di domande, vi preghiamo pertanto di contattare il personale del servizio post-vendita o il distributore.

Questo manuale operativo deve essere letto e osservato da chiunque utilizzi o maneggi questo tavolo operatorio.

Oltre alla prevenzione di eventuali incidenti, gli utenti acquisiranno familiarità con l'utilizzo e i punti di attenzione.

Scopo previsto

Il tavolo operatorio elettrico viene utilizzato per la maternità, il parto, la diagnosi e per il trasporto dei pazienti durante gli interventi chirurgici.

SIMBOLI UTILIZZATI NEL TESTO



Pericolo!

Questo simbolo apparirà ogni volta che le istruzioni di sicurezza sono mirate a proteggere le persone da danni fisici. Il simbolo indica un pericolo imminente di morte o di lesioni gravi.



Precauzione!

Questo simbolo apparirà quando vengono descritte situazioni che potrebbero essere pericolose e che potrebbero causare lievi lesioni.



Attenzione!

Questo simbolo apparirà davanti a quei suggerimenti che eviteranno danni al tavolo o ad altre attrezzature.



Suggerimento!

Questo simbolo apparirà davanti ad ulteriori consigli utili.

- Un punto davanti al testo significa:

Si prega di prestare attenzione a quel che occorre fare.

RIEPILOGO DELLE ISTRUZIONI



Pericolo!

I pazienti possono essere esposti a pericoli dovuti alla tensione elettrostatica. Mediante il dispositivo di compensazione del potenziale la tensione elettrostatica viene condotta a terra. Collegare sempre a terra il dispositivo di compensazione del potenziale del tavolo operatorio prima dell'uso.



Pericolo!

Il paziente potrebbe farsi male se il tavolo operatorio viene spostato mentre è sdraiato sul piano in posizione ginocchio-gomito. Non spostare il tavolo con il paziente in posizione ginocchio-gomito.



Pericolo!

Il paziente potrebbe ferirsi se il tavolo operatorio viene spostato con un dispositivo di estensione collegato, a causa della ridotta stabilità dovuta all'inclinazione. Non spostare il tavolo operatorio con un dispositivo di estensione collegato quando il paziente è sdraiato sul piano.



Pericolo!

Non premere due pulsanti contemporaneamente!



Attenzione!

non premere mai un pulsante per più di 2 minuti!



Attenzione!

Il cuscino si deformerà se esposto al calore. Il tavolo operatorio, compreso il cuscino, non deve essere sterilizzato con vapore surriscaldato.



Attenzione!

Gli agenti disinfettanti per la pelle del paziente possono causare lo scolorimento dei cuscini. Rimuovere tali agenti disinfettanti dal cuscino per evitare tali scolorimenti.



Attenzione!

Gli spray disinfettanti possono causare corrosione sulle parti meccaniche o creare miscele esplosive all'interno dei componenti del tavolo. Per questo motivo non utilizzare spray disinfettanti!



Suggerimento:

la posizione delle rotelle influenzerà la stabilità del tavolo operatorio.

DESCRIZIONE

UTILIZZO E BREVE INTRODUZIONE

Il prodotto appartiene alla classe I, tipo B. Dispositivo non AP o APG, dispositivo continuo. Possiede una parte applicativa.

A100-4 è progettato appositamente per soddisfare le diverse richieste del mercato e in conformità con i consigli comuni degli utenti.

Il tavolo operatorio viene utilizzato per operazioni generali di oftalmologia, utilizza la pressione idraulica elettrica, è dotato di un interruttore per controllarne l'elevazione (su/giù), è facile da usare e affidabile. Il tavolo operatorio è ampiamente utilizzato, facile da usare e regolare e fornisce prestazioni affidabili, il che ne fa il tavolo ideale per diversi ospedali.

CONTENUTI GENERALI

DATI DI BASE

Per i dati tecnici guardare il Modulo 1

Modulo 1: dati di base unità: mm

Modello	dati di base			
	lunghezza	Larghezza	altezza minima del piano del tavolo	Distanza di elevazione
A100-4	≥2070	550	700±10	≥300

Peso lordo, peso netto, volume

Peso lordo: 270 kg, peso netto: 220 kg, volume (lunghezza × larghezza × altezza) 1360 mm × 860 mm × 880 mm.

Carico di lavoro in sicurezza di A100-4

Il carico di sicurezza statico del tavolo è di 200 kg.

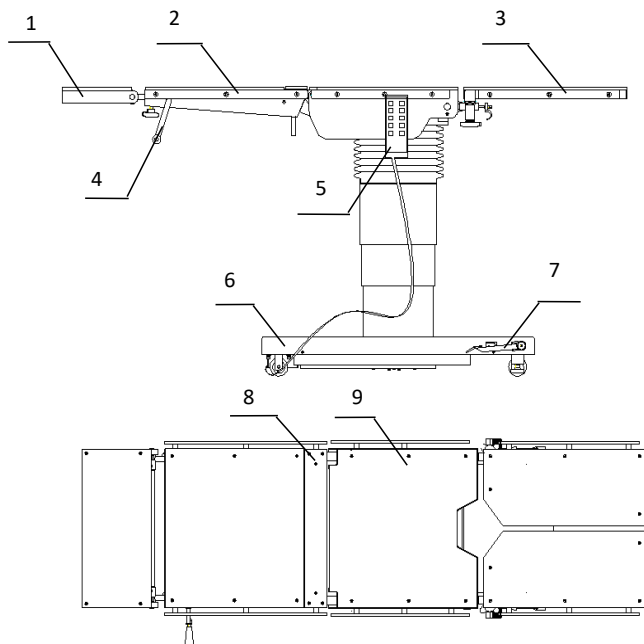
Il carico di sicurezza dinamico del tavolo è di 135 kg.

INFORMAZIONI E CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Informazioni sul prodotto

Il tavolo operatorio è formato da una piastra testa, una piastra schiena, piastra vita, piastra glutei e piastra gambe

Si prega di guardare l'immagine 2



1-Poggiatesta; 2-poggiaschiena; 3-poggia gambe; 4-Maniglia per ponte renale; 5-controllo remoto; 6-base; 8-ponte renale; 7-pedale; 9- piastra glutei;

Immagine 2 Schema della struttura del tavolo operatorio elettrico A100-4

Caratteristiche

- È possibile regolare l'altezza del tavolo come si desidera (guardare l'immagine 2), caratteristica particolarmente comoda per i dottori.

- È possibile smontare il cuscino dal tavolo per pulirlo.

MESSA IN FUNZIONE

CONSERVAZIONE

All'interno del suo imballaggio originale il tavolo operatorio può essere esposto per un periodo di 15 settimane a condizioni ambientali nei limiti di:

Temperatura ambiente	-40 °C~85 °C
umidità atmosferica	≤20-90%
Pressione atmosferica	500 hPa~1060 hPa

- Il tavolo deve essere conservato in un luogo pulito, mai collocato in luoghi influenzati da pressione atmosferica, temperatura, umidità, aerazione, luce solare o polvere e zolfo.

- Prestare attenzione alla frequenza di alimentazione, alla tensione elettrica e all'impedenza normale.

- Il tavolo deve essere tenuto separato dai prodotti chimici.

- Conservare in un luogo ventilato.

TRASPORTO

All'uscita dalla fabbrica, i tavoli operatori sono posizionati in modo idoneo al trasporto. In caso di ulteriore trasporto in un secondo momento, si consiglia di regolare il tavolo operatorio nella stessa posizione.

- Per trasportare il tavolo operatorio, regolare la sezione sedile e schiena in posizione orizzontale.

- Rimuovere le piastre testa e gambe e staccare gli altri accessori.

- Regolare il piano del tavolo all'altezza minima.

DISIMBALLAGGIO

Trasportare il tavolo operatorio, se possibile, nel suo imballaggio originale fino al luogo di utilizzo finale. Controllare le condizioni del tavolo operatorio.

Eventuali danni verificatisi durante il trasporto devono essere segnalati immediatamente a Karen Wu. Il loro indirizzo e numero di telefono sono disponibili all'ultima pagina di questo manuale operativo.

REQUISITI DI ALIMENTAZIONE

Tensione di alimentazione	~220V±10%
Frequenza di alimentazione	60Hz±2%
Capacità di potenza	≥1kw

OPERATIVI

Temperatura ambiente	10 °C~40 °C
Umidità atmosferica	≤80%
Pressione atmosferica	760 hPa~1060 hPa

- Prestare attenzione alla frequenza di alimentazione, alla tensione elettrica e all'impedenza normale.
- Il cuscino scelto dovrebbe essere antistatico.
- Si prega di controllare sempre il tavolo operatorio.
- In caso di mancato funzionamento, si prega di smettere di usarlo.
- Assicurarsi che il paziente non tocchi il tavolo.
- Si prega di non rimuoverlo in caso di mancato funzionamento, contattare il tecnico in tempo utile.
- Quando si cambia il fusibile, è necessario spegnere l'alimentazione.
- Deve essere separato dal campo magnetico durante l'utilizzo.

ATTENZIONE: PRIMA DELL'USO

- Si prega di leggere le istruzioni prima dell'uso, è vietato l'uso a persone che non conoscono il metodo operativo.
- Controllare l'interruttore e accertarsi che funzioni.
- Accertarsi che tutte le linee elettriche siano collegate correttamente e in modo sicuro.
- In caso di funzionamento con apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza, l'apparecchiatura deve essere conforme a GB9706.1.

ATTENZIONE: DOPO L'USO

- Per ritornare alla condizione precedente e spegnerlo, interrompere l'alimentazione elettrica.
- Collocare il comando nel luogo idoneo.
- Pulire il tavolo dopo le operazioni.

A100-4 richiede misure preliminari speciali relative all'EMC che richiedono un'installazione e una messa in funzione conforme alle informazioni EMC fornite in questo manuale.

Radiazioni elettromagnetiche

Test	Range	Measurement Uncertainty	Notes
Radiated Emission	30~1000MHz	4.24dB	(1)
Conducted Disturbance	0.15~30MHz	3.35dB	(1)

(1) This uncertainty represents an expanded uncertainty expressed at approximately the 95% confidence level using a coverage factor of k=2.

Resistenza elettromagnetica

Test di resistenza	Livello di test secondo EN 60601	Livello di test secondo EN 60601	EN 60601 Livello di conformità ambiente elettromagnetico
Livelli di gravità delle scariche elettrostatiche IEC60601-1-2:2014	±2KV, ±4KV e ±8KV per la scarica in aria e ±2KV, ±4KV e ±8KV per la scarica a contatto	±2KV, ±4KV e ±8KV per la scarica in aria e ±2KV, ±4KV e ±8KV per la scarica a contatto	*Assicurarsi che siano soddisfatti i seguenti requisiti: Pavimenti: legno, cemento o piastrelle di ceramica Umidità relativa: >30%
Risposta ai transitori elettrici veloci/burst IEC60601-1-2:2014	±2K per la linea di alimentazione CA	±2K per la linea di alimentazione CA	*Assicurarsi che la qualità della rete sia adatta ad un ambiente commerciale o ospedaliero.

Livelli di gravità del picco IEC60601-1-2:2014	$\pm 0,5\text{KV}$ e $\pm 1\text{KV}$ per linee di alimentazione CA a linee e $\pm 0,5\text{KV}$, $\pm 1\text{KV}$ e $\pm 2\text{KV}$ per linee di alimentazione CA a PE	$\pm 0,5\text{KV}$ e $\pm 1\text{KV}$ per linee di alimentazione CA a linee e $\pm 0,5\text{KV}$, $\pm 1\text{KV}$ e $\pm 2\text{KV}$ per linee di alimentazione CA a PE	*Assicurarsi che la qualità della rete sia adatta all'ambiente commerciale o ospedaliero.
Livelli di gravità dell'immunità al campo magnetico IEC60601-1-2:2014	3 A/m	3 A/m	*Assicurarsi che i campi magnetici della frequenza di rete siano conformi ai livelli normali degli ambienti commerciali o ospedalieri.
Livelli di gravità della radiofrequenza, del campo elettromagnetico IEC60601-1-2:2014	3 V/m	3 V/m	*Non utilizzare apparecchiature di comunicazione HF portatili e mobili vicino al letto. *Rispettare le distanze indicate di seguito. Distanze consigliate: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ Da 800 MHz a 2,5 GHz P è la potenza di uscita massima nominale del trasmettitore in Watt (W) definita dal produttore del trasmettitore. d è la distanza di separazione consigliata in metri (m).
Livelli di gravità dei disturbi condotti indotti dalle scariche di campi a radiofrequenza IEC60601-1-2:2014	3 V/m 80 MHz	3 V/m 80 MHz	

METODO DI UTILIZZO DEL TAVOLO OPERATORIO

PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

- Tensione elettrica: 220 V, frequenza: 60 Hz;
- Non esistono oggetti che influenzino le operazioni;
- Accertarsi che tutte le linee di alimentazione siano collegate correttamente e che l'interruttore sia in condizione "O";
- Spostare il tavolo nel posto idoneo secondo le necessità;
- Collegare il telecomando al tavolo;
- Controllare l'alimentazione prima di accenderla;
- Bloccare la base del tavolo;
- Fissare la piastra testa, la piastra gambe e gli accessori come da immagine.
- Il tavolo adotta un funzionamento a orario ridotto, attenzione: non premere mai un pulsante per più di 2 minuti.



Pericolo!

I pazienti possono essere esposti a pericoli derivanti dalla tensione elettrostatica. Mediante il dispositivo di compensazione del potenziale le tensioni elettrostatiche vengono condotte a terra. Collegare sempre a terra il dispositivo di compensazione del potenziale del tavolo operatorio prima dell'uso.



Attenzione!

non premere mai un pulsante per più di 2 minuti!

DISLOCAMENTO

Spostamento e bloccaggio del tavolo operatorio



Pericolo!

Il paziente potrebbe ferirsi se il tavolo operatorio viene spostato con un dispositivo di estensione collegato, a causa della ridotta stabilità dovuta all'inclinazione. Non spostare il tavolo operatorio con un dispositivo di estensione collegato quando un paziente è sdraiato sul piano.



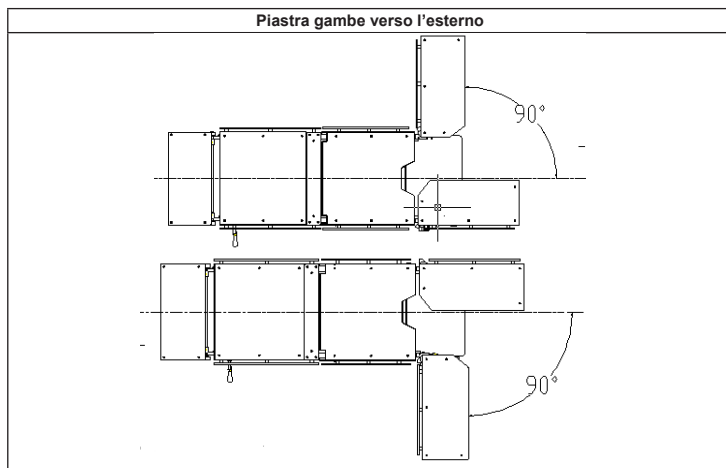
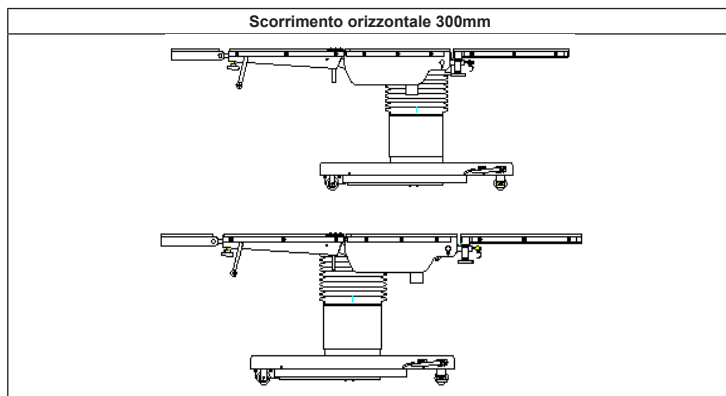
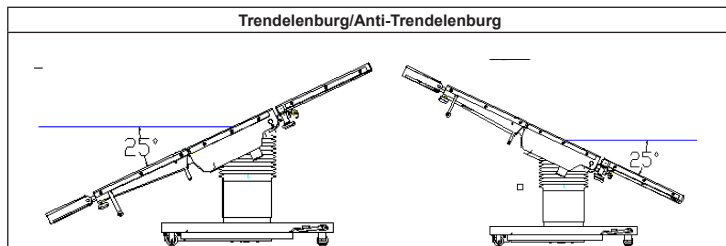
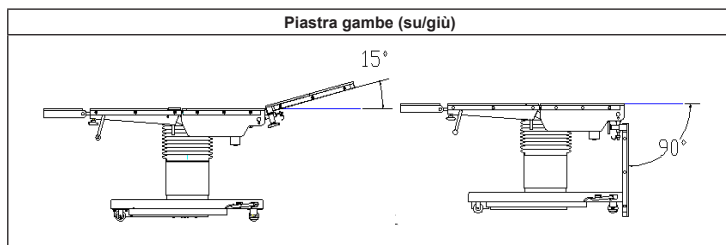
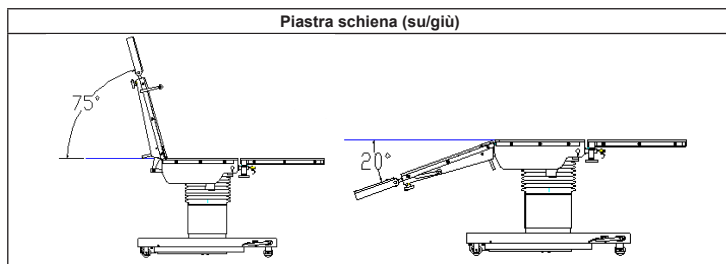
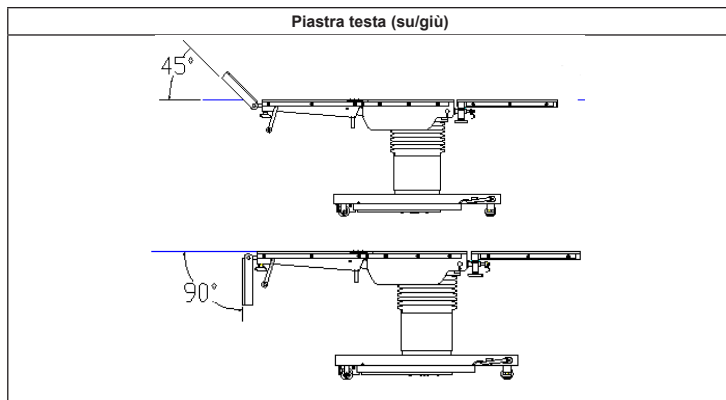
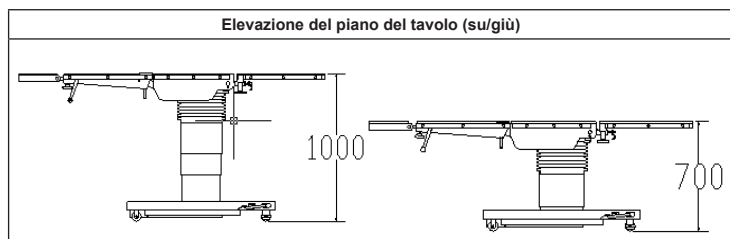
Pericolo!

Ricordarsi di bloccare il freno quando il paziente è sul tavolo operatorio. Il paziente si ferirà facilmente se il tavolo operatorio dovesse muoversi da solo all'improvviso.

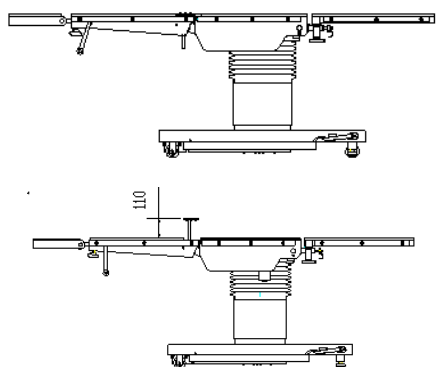
UTILIZZO REGOLAZIONE

- Regolazione della piastra gambe
Allentare la maniglia tra la piastra gambe e la piastra glutei, posizionarla nella posizione corretta e avvitare la maniglia.
- Fissaggio degli accessori
Su entrambi i lati del tavolo è presente una sponda, è possibile utilizzare il morsetto di fissaggio per impostare tutti gli accessori.

DIAGRAMMA DEI MOVIMENTI DI A100-4



Ponte renale (su/giù)



Inclinazione laterale (sinistra/destra)

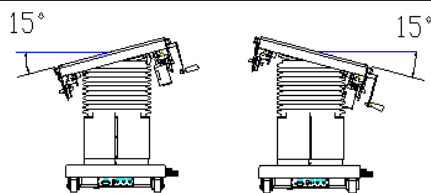
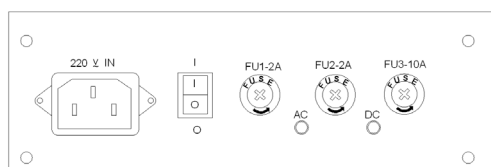


IMMAGINE DEL PANNELLO DI CONTROLLO

Si prega di guardare l'immagine 4:

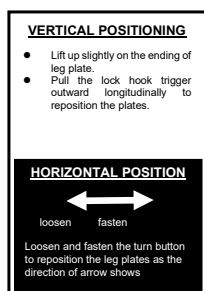


- Jack di alimentazione: presa AC 100-240 V IN;
- L'interruttore su "I" significa "ON"
"O" significa "OFF";
- Fusibile: FU1, FU2, FU3;
- "C IN" significa jack;

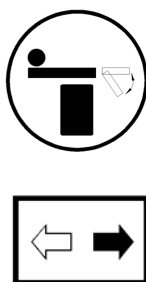
ETICHETTA SUL TAVOLO

L'etichetta si trova sulle pulsantiere per la piastra gambe. Viene utilizzata per fornire un'introduzione alla modifica della posizione delle piastre gambe.

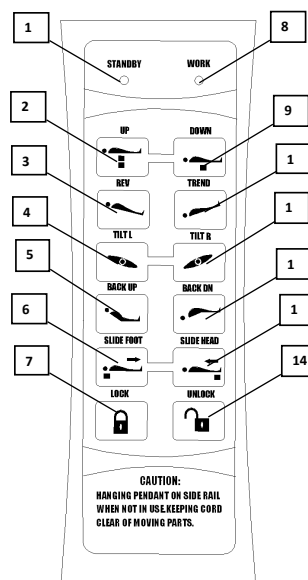
1. Piastra gambe normale



2. Piastra gambe con molla a gas



FUNZIONI DEL TELECOMANDO



1 STAND BY

Il tavolo operatorio è in modalità Pronto. Il LED verde è acceso.

2 SU

Sollevare il piano del tavolo.

3 INVERSA

Trendelenburg inversa (testa in giù).

4 INCLINAZIONE S

Inclinazione a sinistra.

5 SCHIENA SU

Solleva la piastra schiena.

6 SCORRI PIEDI

Spostamento in direzione della piastra piedi.

7 BLOCCA FRENO

Non è possibile muovere il tavolo operatorio.

8 FUNZIONAMENTO

Il tavolo operatorio è in modalità Funzionamento. Il LED bianco è acceso.

9 GIÙ

Abbassa il piano del tavolo.

10 TREND

Trendelenburg (piede in giù).

11 INCLINAZIONE D

Inclinazione a destra.

12 SCHIENA GIÙ

Abbassa la piastra schiena.

13 SCORRI TESTA

Spostamento in direzione della piastra testa.

14 SBLOCCA FRENO

È possibile muovere il tavolo operatorio.



Pericolo !

Non premere due pulsanti contemporaneamente!

PULIZIA E DISINFEZIONE

I cuscini del tavolo operatorio sono tutti removibili. La sezione della testa e le piastre gambe possono essere completamente rimosse. In questo modo possono essere puliti singolarmente con facilità.

L'acciaio inossidabile, le parti verniciate e i cuscini del tavolo operatorio possono essere puliti solo con detergenti adeguati. Il cuscino deve essere pulito due volte con alcol al 75% e quindi utilizzare un disinfettante e radiazioni ultraviolette per la sterilizzazione.

- Spegner l'alimentazione dopo le operazioni, sollevare il tavolo operatorio all'altezza minima e spostare la sezione sedile e schiena in posizione orizzontale.

- Se necessario, rimuovere il cuscino delle sezioni sedile e schiena.



Attenzione!

Il cuscino si deformerà se esposto al calore. Il tavolo operatorio, compreso il cuscino, non deve essere sterilizzato con vapore surriscaldato.



Attenzione!

Gli agenti disinfettanti per la pelle del paziente possono causare lo scolorimento dei cuscini. Rimuovere tali agenti disinfettanti dal cuscino per evitare tali scolorimenti.



Attenzione!

Gli spray disinfettanti possono causare corrosione sulle parti meccaniche o creare miscele esplosive all'interno dei componenti del tavolo. Per questo motivo non utilizzare spray disinfettanti!



Attenzione!

Gli agenti disinfettanti per la pelle del paziente possono causare lo scolorimento dei cuscini. Rimuovere tali agenti disinfettanti dal cuscino per evitare scolorimenti.

MANUTENZIONE

- Gli utenti dovrebbero controllare il tavolo ed eseguire la manutenzione di tanto in tanto.
- Se il tavolo non è stato utilizzato per un lungo periodo, è necessario controllarlo prima dell'uso.
- Per prolungarne la vita utile e mantenerlo in buone condizioni, è necessario prestare attenzione alla manutenzione quotidiana.
- Non è possibile utilizzare detergenti caustici per pulire il cuscino dopo le operazioni.
- Non utilizzare alcool industriale per pulire il cuscino, poiché reagirebbe con il cuscino.
- Portare nella posizione più bassa dopo l'uso.
- Quando non funziona più, i rottami della presente attrezzatura devono conformarsi alle norme di legge.

PROBLEMI COMUNI E SOLUZIONI

Operazioni sbagliate

problema: quando si preme un solo pulsante, ma passando al di sopra di un altro e si verifica l'azione sbagliata

causa: gli elementi della base diventano umidi.

Soluzione: utilizzare una garza per asciugarlo e adottare un asciugacapelli da 300 V.

Il tavolo non funziona:

Causa 1: fusibile disabilitato.

Causa 2: il jack del telecomando si è allentato.

Soluzione 1: sostituire il fusibile

Soluzione 2: collegare nuovamente l'alimentazione del telecomando al tavolo

Alcuni pulsanti non funzionano:

Causa 1: mancato funzionamento effettivo del pulsante.

Causa 2: il jack non è collegato bene.

Soluzione: è possibile sostituire i pulsanti o il jack

PRINCIPALI DATI TECNICI

Modulo 3: Principali dati tecnici

Articolo		Dati di base
Trendelenburg	avanti	$\geq 25^\circ$
	indietro	$\geq 25^\circ$
Inclinazione late-rale	Sinistra	$\geq 15^\circ$
	Destra	$\geq 15^\circ$
Piastra testa	Su	$\geq 45^\circ$
	giù	$\geq 90^\circ$
Piastra schiena	Su	$\geq 75^\circ$
	Giù	$\geq 20^\circ$
Piastra gambe	Su	$\geq 15^\circ$
	In fuori	$\geq 90^\circ$
Ponte renale	≥ 110 mm	
Traduzione	≥ 300 mm	

Potenza in ingresso: 200VA

ELENCO D'IMBALLAGGIO

Modulo 4 Elenco d'imballaggio

N.	Articolo	quantità	N.	Articolo	Quantità
1	Schermo per anestesia	1 pz	7	piastra gambe (cuscino)	2 pz
2	Supporto spalle (cuscino)	2 pz	8	cuscino	1 pz
3	Supporto corpo (cuscino)	2 pz	9	Piastra piedi (cuscino)	2 pz
4	Supporto braccia (cuscino)	2 pz	10	Morsetto di fissaggio	2 pz
5	Supporto gambe (involucro)	2 pz	11	Telecomando	1 pz
6	Piastra testa (cuscino)	1 pz	12	Linea di alimentazione	1 pz

Avviso! Qualsiasi incidente grave che si verifichi in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro in cui si trovano l'utente e/o il paziente

Appendice I : Accessori universali

Sostegno braccio (cuscinetto)	Supporto spalle (pu)	Supporto spalle	Supporto corpo
Cintura braccio (tipo a fibbia)	Supporto corpo	Morsetto universale	Morsetto universale
Morsetto barra universale	Morsetto barra universale	Morsetto barra standard	Morsetto barra standard

Stampella ginocchio (pu)	Stampella ginocchio	Sostegno braccio (imbottito in cuoio)	Piastra piedi

Appendice II : Accessori opzionali

Schermo per anestesia	Supporto braccio	Piastra piedi	Cintura gambe	Vassoio per strumenti
Vassoio per strumenti	Supporto chirurgia colonna	Cintura corpo (tipo a fibbia)	Cintura corpo	
Cintura braccio (tipo a fibbia)	Asta per infusione	Cintura braccio	Supporto stomaco	
Supporto	Cuscinetto supporto prostata	Cuscinetto supporto laterale	Supporto stomaco	
Poggiatesta	Poggiatesta	Ponte renale esterno	Tavolo raggi X	
Morsetto	Trazione ortopedica 1005	Trazione ortopedica 1006		

A100-4 CON TUTTI GLI ACCESSORI STANDARD



Immagine 3: A100-4 con tutti gli accessori standard

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI:

	Conservare al riparo dalla luce solare		Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745
	Codice prodotto		Seguire le istruzioni per l'uso
	Data di fabbricazione		Numero di lotto
	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Limite di temperatura
	Importato da		Identificatore unico dispositivo
	Limite di pressione atmosferica		Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Fabbricante		Dispositivo medico
	Rappresentante autorizzato nella comunità europea		Limite di umidità
	Parte applicata di tipo B		Smaltimento RAEE
	Grado di protezione dell'involucro		

 **Smaltimento:** Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portando al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA
Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

SUMMARY

INTRODUCTION	8
<i>About this operating manual.....</i>	<i>8</i>
<i>Symbols used in the text.....</i>	<i>8</i>
<i>Summary of the instructions.....</i>	<i>8</i>
DESCRIPTION	8
<i>Use and brief introduction</i>	<i>8</i>
GENERAL CONTENT	9
<i>Basic data.....</i>	<i>9</i>
<i>Product information and feature</i>	<i>9</i>
COMMISSIONING	9
<i>keeping</i>	<i>9</i>
<i>Transportation</i>	<i>9</i>
<i>Unpacking</i>	<i>9</i>
<i>Power requirements</i>	<i>9</i>
<i>Using.....</i>	<i>9</i>
<i>Attention before using.....</i>	<i>9</i>
<i>Attention after using.....</i>	<i>9</i>
METHOD OF USING OPERATION TABLE	10
<i>Preparation before using.....</i>	<i>10</i>
<i>Displacement</i>	<i>10</i>
<i>Using adjust</i>	<i>10</i>
MOVEMENTS DIAGRAM OF A100-4.....	10
PICTURE OF CONTROL PANEL.....	11
LABEL ON THE TABLE	11
FUNCTION OF TELECONTROLLER	11
CLEAN OUT AND DISINFECTION	11
MAINTENANCE	11
COMMON PROBLEMS AND SOLUTIONS	11
MAIN TECHNICAL DATA	11
PACKING LIST	12
A100-4 WITH ALL STANDARD ACCESSORIES.....	12
SYMBOL EXPLANATION:	12

INTRODUCTION

ABOUT THIS OPERATING MANUAL

This operating manual includes introduction about the symbols and safety instructions. You can see the description, instruction and maintenance about our product in the followed pages. And some technical data and information about the product.

In case of any question, we therefore kindly ask you to contact after-sales service personnel or distributor.

This operating manual is to be read and observed by any person using or handle this operating table.

In addition to some accident, we obtest users to be familiar with the usage and the points of attention.

Intended Purpose

The electric operating table is used for maternity, childbirth and diagnosis, and for carrying patients during surgery.

SYMBOLS USED IN THE TEXT



Danger!

This symbol will appear whenever safety instruction are designed to protect people from physical harm. The symbol stands for imminent danger of death or of serious injury.



Caution!

This symbol will appear where situations are described which might be dangerous ,and which might inflict slight injuries.



Attention!

This symbol will appear in front of such hints which shall prevent the table or other equipment from being damaged



Advice !

This symbol will appear in front of additional helpful pieces of advice.

- A dot in front of the text means:
Please pay attention and you have to do.

SUMMARY OF THE INSTRUCTIONS



Danger!

Patients may be exposed to danger by electrostatic tension.By means of the potential equalization device electrostatic tension are conducted to earth. Always connect the potential equalization device of the operating table to earth before use.



Danger !

The patient may get hurt if the operating table is displaced while he or she is lying on the top in the knee-elbow-position. Do not displace the table with the patient in knee-elbow-position.



Danger !

The patient may get hurt if the operating table is displaced with an attached extension device, due to its reduced stability against tilting.Do not displace the operating table with an attached extension device when a patient is lying on the top.



Danger !

Do not press two buttons at the same time !



Attention!

never press one button over 2min!



Attention!

The cushion will deform if exposed to heat. The operating table, including its cushion ,must not be sterilized bu super heated steam.



Attention!

Agents for disinfection of the patient's skin may cause discolorations on the cushions.Remove such disinfecting agents from the cushion in order to avoid such discolorations.



Attention!

Disinfecting sprays may cause corrosion on mechanical parts,or create explosive mixtures inside the table components.For this reason,do not use disinfecting sprays!



advice:

The position of the castors will influence the stability of the operating table.

DESCRIPTION

USE AND BRIEF INTRODUCTION

The product belongs to class I, type B. Non AP or APG device, continuous device. And possesses application part.

A100-4 is designed specially to meet the different demands of the market and according to the common advice of users.

Operating table is used for general Ophthalmology operations, it uses electric hydraulic pressure, with a switch to control its elevation (up/down), easy to operating and it is reliable. The operating table is widely used, easy to operate and adjust with reliable performance, which is a ideal table for different hospital.

GENERAL CONTENT

BASIC DATA

The technical data should look at Form 1

Form 1: basic data unit:mm

basic data Model	length	Width	lowest height of tabletop	Distance of elevation
	L	B	h min	S
A100-4	≥2070	550	700±10	≥300

Gross weight、net weight、volume

Gross weight:270kg, net weight:220kg, Volume (long×width×height) 1360mm×860mm×880mm.

Safe working load of A100-4

The static safety load of the table is 200kg.

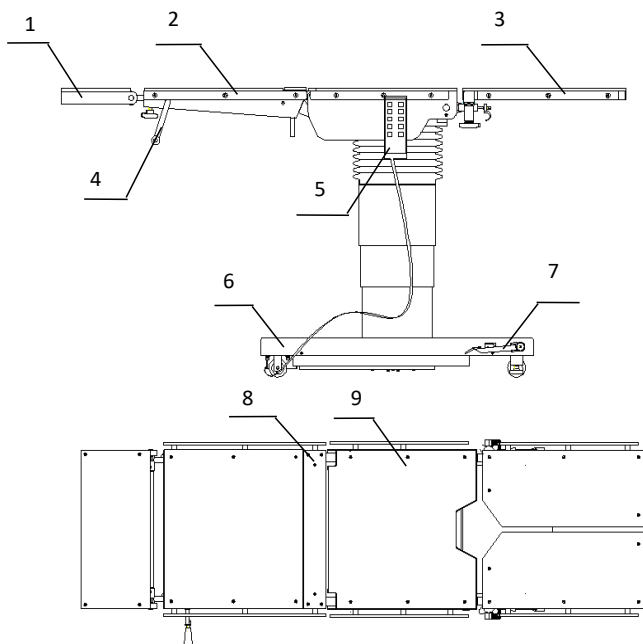
The dynamic safety load of the table is 135kg.

PRODUCT INFORMATION AND FEATURE

Product information

The operating is formed by head plate and back plate, waist plate, buttocks plate and leg plate

Please look at the Picture 2



1-Headrest; 2-back rest; 3-leg rest; 4-Handle for kidney bridge; 5-remote control; 6-base; 8-kidney bridge; 7-pedal; 9- buttocks plate;

Picture 2 Diagram of structure A100-4 Electric operating table Feature

- You can adjust the height of the table as you wish (look at picture 2), convenient for doctors.

- you can take the cushion apart from the table for clean up.

COMMISSIONING

KEEPING

Inside its original packing the operating table may be exposed for a period of 15 weeks to environmental conditions within the limits of:

Ambient temperature	-40°C~85°C
atmospheric humidity	≤20-90%
Atmospheric pressure	500 hPa~1060 hPa

- The table should be kept in a clean place, never put in the places where influenced by atmospheric pressure, temperature, humidity, aeration, sunshine, or dust and sulfur.

- Please pay attention to the supply frequency、electric tension and normal impedance.

- The table should be kept separately from chemicals.

- stock in a ventilated place.

TRANSPORTATION

Upon leaving the factory, the operating table are positioned fit for transportation. In case of further transportation at a later date, we recommend to adjust the operating table into the same position.

- In order to transport the operating table, adjust seat and back section in to horizontal position.

- Remove the head and leg plates, and detach other accessories.

- Adjust the table-top into minimum height.

UNPACKING

Carry the operating table, if possible, inside its original packing to its final site of use. Check the condition of the operating table.

Any possible damage occurred during transportation should be reported immediately to Karen Wu. You will find their address and telephone no. On the last page of this operating manual.

POWER REQUIREMENTS

supply voltage	~220V±10%
supply frequency	60Hz±2%
Power capacity	≥1kw

USING

Ambient temperature	10°C~40°C
atmospheric humidity	≤80%
Atmospheric pressure	760 hPa~1060 hPa

- Please pay attention to supply frequency、electric tension and normal impedance.
- Should choose anti-static cushion.
- Please check the operating table all the times.
- Once found it out of work ,please stop using.
- Make sure that the patient won't touch the table.
- Please don't take them down when they are out of work, contact the serviceman in time.
- When change the fuse, you should turn off the power.
- It should be separated from the magnetic field when using.

ATTENTION BEFORE USING

- Please read the instruction before using, people who doesn't know the operating method is forbidden to use.
- Please Check the switch, and be sure they can work.
- Please confirm all the power line are connected right and safely.
- When it work with high frequency surgical equipment, the equipment should comply with GB9706.1.

ATTENTION AFTER USING

- To return to the former condition, and turn it off, cut off the electricity supply.
- Put the telecontroller in the right place.
- Clean the table after operations.

A100-4 requires special preliminary measures pertaining to EMC that necessitates installation and commissioning in conformity with the EMC information given in this Manual.

Electromagnetic Radiation

Test	Range	Measurement Uncertainty	Notes
Radiated Emission	30~1000MHz	4.24dB	(1)
Conducted Disturbance	0.15~30MHz	3.35dB	(1)

(1) This uncertainty represents an expanded uncertainty expressed at approximately the 95% confidence level using a coverage factor of k=2.

Electromagnetic Resistance

Resistance Test	Test Level as per EN 60601	Test Level as per EN 60601	EN 60601 Level of Compliance Electromagnetic Environment
Severity levels of electrostatic discharge IEC60601-1-2:2014	±2KV, ±4KV&±8KV for air discharge and ±2KV, ±4KV&±8KV for contact discharge	±2KV, ±4KV&±8KV for air discharge and ±2KV, ±4KV&±8KV for contact discharge	*Ensure that the following requirements are met: Floors: wood, concrete or ceramic tiles Relative humidity: >30%
Electrical fast transient response/ Burst IEC60601-1-2:2014	±2K for A.C. Power line	±2K for A.C. Power line	*Ensure the mains quality is suitable for a commercial or hospital environment.

Severity levels of surge IEC60601-1-2:2014	±0.5KV& ±1KV for A.C. power lines to lines and ±0.5KV,±1KV& ±2KV for A.C. power lines to PE	±0.5KV& ±1KV for A.C. power lines to lines and ±0.5KV,±1KV&±2KV for A.C. power lines to PE	*Ensure the mains quality is suitable for commercial or hospital environment.
Severity levels of magnetic field immunity IEC60601-1-2:2014	3 A/m	3 A/m	*Ensure the magnetic fields of the network frequency conform to the normal levels of commercial or hospital environments.
Severity levels of radio-frequency, electromagnetic field IEC60601-1-2:2014	3 V/m	3 V/m	*Do not use portable and mobile HF communication equipment near the bed. *Observe the distances indicated below.
Severity levels of conducted disturbances induced by radio-frequency fields discharge IEC60601-1-2:2014	3 V/m 80 MHz	3 V/m 80 MHz	Recommended distances: d = 1.2 √P d = 1.2 √P 80 MHz to 800 MHz d = 2.3 √P 800 MHz to 2.5 GHz P is the rated maximum output power of the transmitter in Watts (W) defined by the transmitter's manufacturer. d is the recommended separating distance in metres (m).

METHOD OF USING OPERATION TABLE

PREPARATION BEFORE USING

- Electric tension: 220V、frequency: 60Hz;
- No objects exist that affect the operations;
- Confirm if all the power lines are connected well, the switch is in "O"condition;
- Move the table to the right place you need;
- Connect the telecontroller with the table;
- Please check the power supply before turning it on;
- Lock the base of the table;
- Fix up the head plate, leg plate and accessories according to the picture.
- The table adopts short-time work, attention: never press one button over 2min.

Danger!
Patients may be exposed to danger by electrostatic tension. By means of the potential equalization device electrostatic tension are conducted to earth. Always connect the potential equalization device of the operating table to earth before use.

Attention!
never press one button over 2min!

DISPLACEMENT

Moving and locking the operating table

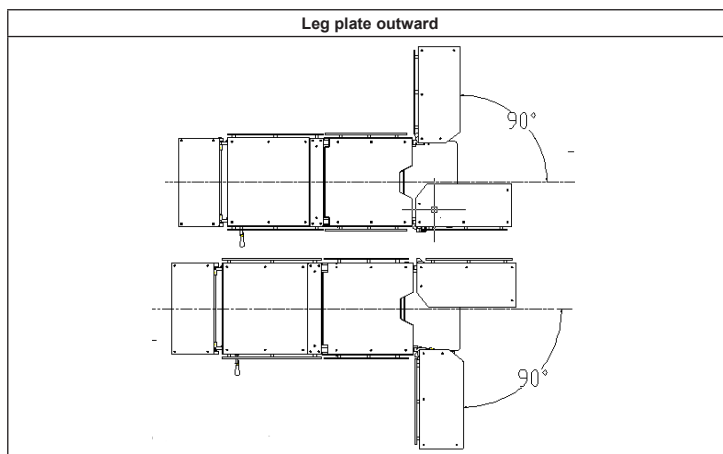
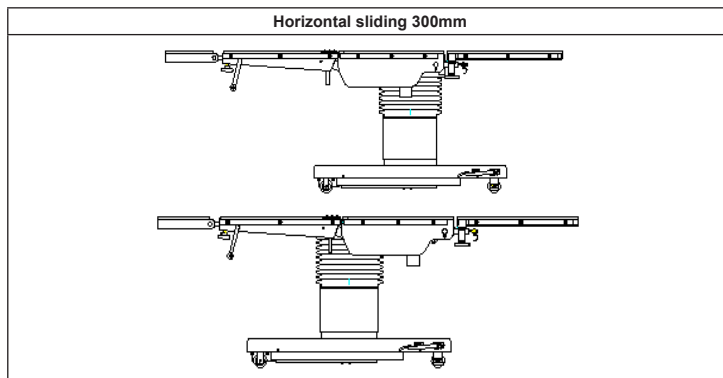
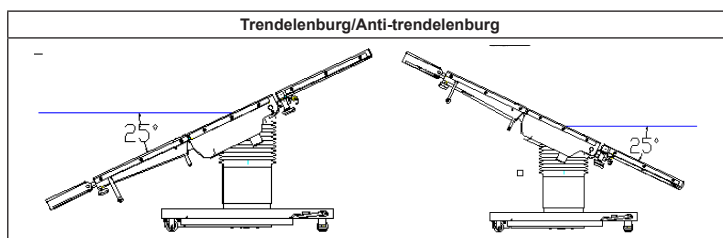
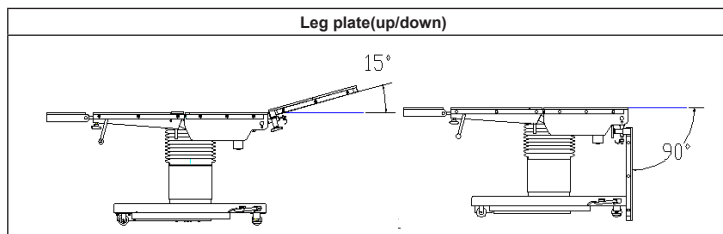
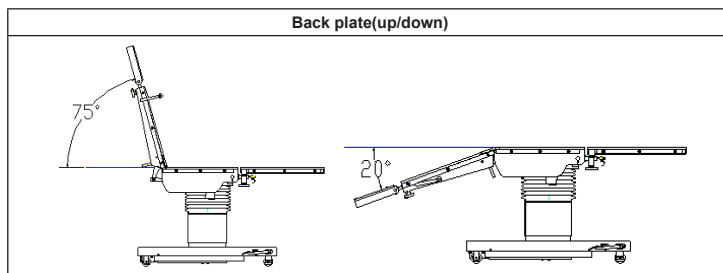
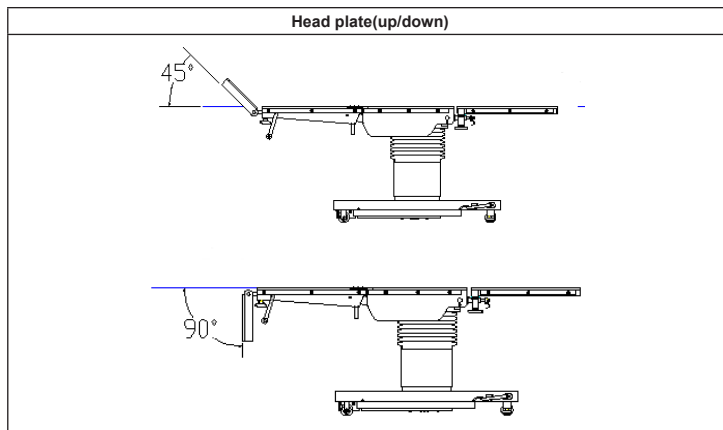
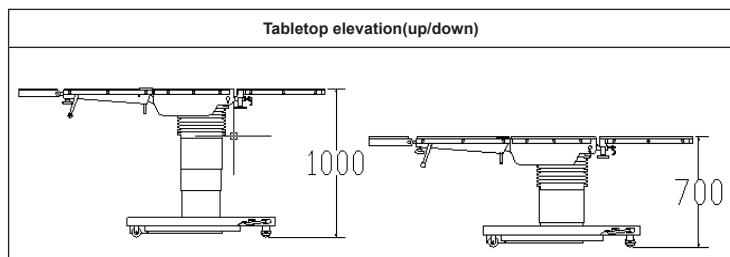
Danger !
The patient may get hurt if the operating table is displaced with an attached extension device, due to its reduced stability against tilting. Do not displace the operating table with an attached extension device when a patient is lying on the top.

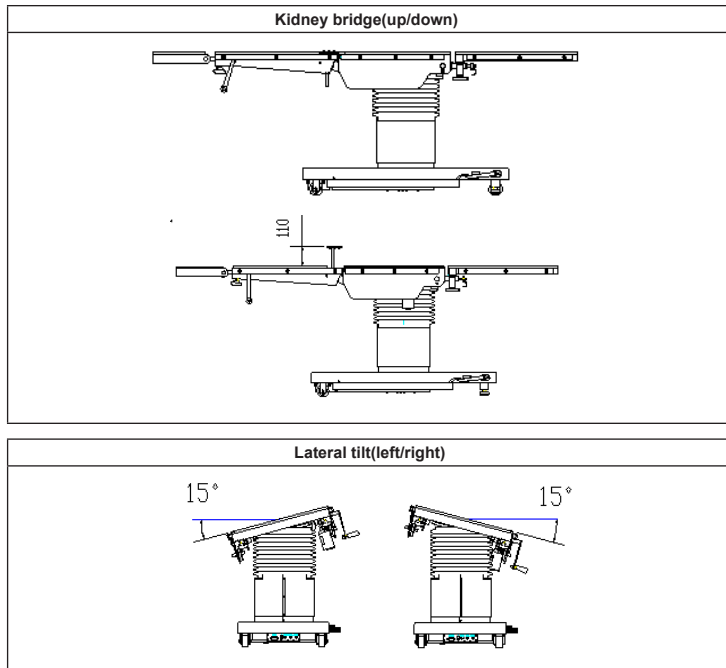
Danger !
Remember lock the brake when the patient is on the operating table. The patient will be easily hurt if the operating table suddenly move by itself.

USING ADJUST

- Adjustment of leg plate
Slacken the handle between leg plate and buttocks plate, put it to a proper place and screw up the handle..
- Fixing of accessories
There is rail on the both side of the table, you can use the fixing clamp the set up all the accessories.

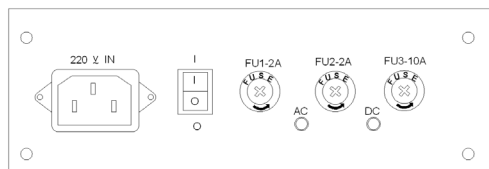
MOVEMENTS DIAGRAM OF A100-4





PICTURE OF CONTROL PANEL

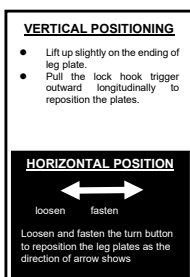
Please look at the picture 4:



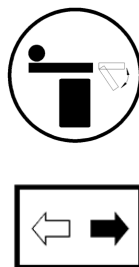
- Power supply jack:100-240V IN AC socket;
- Switch "I" means "ON"
"O" means "OFF";
- Fuse :FU1 、 FU2 、 FU3 ;
- "C IN" means jack;

LABEL ON THE TABLE

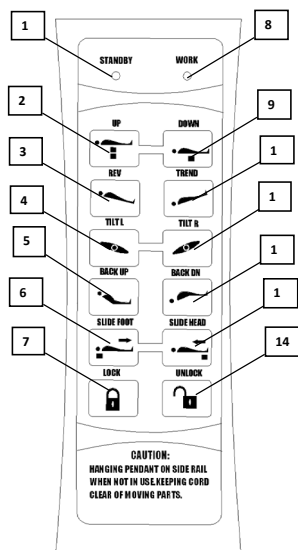
1. Normal leg plate



2. Gas spring leg plate



FUNCTION OF TELECONTROLLER



- 1 STAND BY**
Operating table is in the ready mode. Green LED on.
- 2 UP**
Raise the table top.
- 3 REVERSE**
Reverse trendelenburg (head down).
- 4 TILT L**
Tilt to the left.
- 5 BACK UP**
Raise the back plate.
- 6 SLIDE FOOT**
Move in the direction of the foot plate.
- 7 BRAKE LOCK**
Can't move the operating table.
- 8 WORK**
Operating table is in the work mode. White LED on.
- 9 DOWN**
Lowers the table top.
- 10 TREND**
Trendelenburg (foot down).

11 TILT R

Tilt to the right.

12 BACK DOWN

Lowers the back plate.

13 SLIDE HEAD

Move in the direction of the head plate.

14 BRAKE UNLOCK

Can move the operating table.



Danger!

Do not press two buttons at the same time!

CLEAN OUT AND DISINFECTION

The cushion on the operating table are all removable. Head section and leg plates can be removed completely. This way they can easily be cleaned individually.

Stainless steel, sprain paint part and cushions of the operating table may only be cleaned using appropriate cleansing agents. The cushion should be cleaned twice by 75% alcohol and then use disinfectant and ultraviolet radiation for sterilization.

- Turn off the power after operations, raise the operating table to the minimum height and move seat and back section into horizontal position.
- If required, remove the cushion of the seat and back sections.



Attention!

The cushion will deform if exposed to heat. The operating table, including its cushion, must not be sterilized by super heated steam.



Attention!

Agents for disinfection of the patient's skin may cause discolorations on the cushions. Remove such disinfecting agents from the cushion in order to avoid such discolorations.



Attention!

Disinfecting sprays may cause corrosion on mechanical parts, or create explosive mixtures inside the table components. For this reason, do not use disinfecting sprays!



Attention!

Agents for disinfection of the patient's skin may cause discolorations on the cushion. Remove such disinfecting agents from the cushion in order to avoid discolorations.

MAINTENANCE

- Users should check the table and maintain it from time to time.
- When the table hasn't been used for long time, you need to check it before using.
- In order to prolong its using life and keep it in a good condition, you need to pay attention to the daily maintenance.
- You cannot use caustic cleaner to clean the cushion after operations.
- Do not use industrial alcohol to clean the cushion, it will be react with the cushion.
- Please lower the lowest position after using.
- When it cannot work any more, the scrap of the equipment should comply with legal regulations.

COMMON PROBLEMS AND SOLUTIONS

Wrong operations

problem: when you press only one button, but over one and wrong action worked cause: the elements of the base become damp.

Solution: use gauze to dry it, and adopt 300V blow drier.

The table cannot work:

cause1: disabled fuse.

cause2: the jack of telecontroller has loosen.

solution1: replace fuse

solution 2 connect the power of telecontroller with the table again

Some buttons cannot work:

Cause 1: the button are out of work.

Cause 2: the jack didn't connect well.

Solution: you can replace the buttons or jack

MAIN TECHNICAL DATA

Form 3: Main technical data

Item		Basic Data
Trendelenburg	forward	≥25°
	backward	≥25°
Lateral tilt	Left	≥15°
	Right	≥15°
Head plate	Up	≥45°
	down	≥90°
Back plate	Up	≥75°
	Down	≥20°

Leg plate	Up	≥15°
	Out	≥90°
Kidney bridge		≥110mm
Translation		≥300mm

Input power: 200VA

PACKING LIST

Form 4 packing list

NO.	Item	quantity	NO.	Item	Quantity
1	Anaesthesia screen	1 piece	7	leg plate (cushion)	2 piece
2	Shoulder support (cushion)	2 piece	8	cushion	1 piece
3	Body support (cushion)	2 piece	9	Foot plate (cushion)	2 piece
4	Arm support (cushion)	2 piece	10	Fixing clamp	2 piece
5	Leg support (wrapper)	2 piece	11	Telecontroller	1 piece
6	Head plate (cushion)	1 piece	12	Power line	1 piece

Notice! Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established

Appendix I : Universal Accessories

Arm board (pad)	Shoulder support (pu)	Shoulder support	Body support
Body support	Body support	Universal Clamp	Universal Clamp
Universal Bar Clamp	Universal Bar Clamp	Standard Bar Clamp	Standard Bar Clamp
Knee crutch (pu)	Knee crutch (leather padded)	Arm board (leather padded)	Foot plate

Appendix II : Optional Accessories

Anaesthesia Screen	Lateral arm support	Foot plate	Leg belt	Instrument Tray
Instrument Tray	Spine surgery support	Body belt (Buckle type)	Body Belt	
Arm Belt (Buckle type)	Infusion Rod	Arm belt	Stomach Support	

Knee support	Prostrate Support Pad	Lateral support pad	Stomach Support
Head rest	Head rest	External kidney bridge	X-ray Board
Skull Clamp	Orthopedic Traction 1005	Orthopedic Traction 1006	

A100-4 WITH ALL STANDARD ACCESSORIES



Picture 3 : A100-4 with all standard accessories

SYMBOL EXPLANATION:

	Keep away from sunlight		Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745
	Product code		Follow instructions for use
	Date of manufacture		Lot number
	Caution: read instructions (warnings) carefully		Temperature limit
	Imported by		Unique Device Identifier
	Atmospheric pressure limit		Keep in a cool, dry place
	Manufacturer		Medical Device
	Authorized representative in the European community		Humidity limit
	Type B applied part		WEEE disposal
	Covering Protection rate		

Disposal: The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

RÉSUMÉ

INTRODUCTION	13
À propos de ce manuel d'utilisation	13
Symboles utilisés dans le texte	13
Résumé des instructions	13
DESCRIPTION	13
Utilisation et brève introduction	13
CONTENU GÉNÉRAL	14
Données de base	14
Informations et fonctionnalités du produit	14
MISE EN SERVICE	14
maintien	14
Transport	14
Déballage	14
Besoins en énergie	14
utilisation	14
Attention avant utilisation	14
Attention après utilisation	14
MÉTHODE D'UTILISATION DE LA TABLE D'OPÉRATION	15
Préparation avant l'utilisation	15
Déplacement	15
Utilisation du réglage	15
SCHÉMA DES MOUVEMENTS DE L'A100-4	15
IMAGE DU PANNEAU DE COMMANDE	16
ÉTIQUETTE SUR LA TABLE	16
FONCTION DE LA TÉLÉCOMMANDE	16
NETTOYAGE ET DÉSINFECTION	16
ENTRETIEN	16
PROBLÈMES COURANTS ET SOLUTIONS	16
DONNÉES TECHNIQUES PRINCIPALES	16
LISTE DES PIÈCES FOURNIES	17
A100-4 AVEC TOUS LES ACCESSOIRES STANDARD	17
EXPLICATION DES SYMBOLES :	17

INTRODUCTION

À PROPOS DE CE MANUEL D'UTILISATION

Ce manuel d'utilisation comprend une introduction sur les symboles et les consignes de sécurité. Vous pouvez consulter la description, les instructions et l'entretien de notre produit dans les pages suivantes. Vous trouverez également des données techniques et des informations sur le produit.

Pour toute question, nous vous prions de contacter le personnel du service après-vente ou le distributeur.

Ce manuel d'utilisation doit être lu et respecté par toute personne qui utilise ou manipule cette table d'opération.

En plus de certains accidents, nous demandons aux utilisateurs de se familiariser avec l'utilisation et les points d'attention.

Utilisation prévue

La table d'opération électrique est utilisée pour la maternité, l'accouchement et le diagnostic, ainsi que pour porter les patients pendant les interventions chirurgicales.

SYMBOLES UTILISÉS DANS LE TEXTE



Danger !

Ce symbole apparaît chaque fois que les consignes de sécurité sont destinées à protéger les personnes contre des dommages physiques. Le symbole indique un danger imminent de mort ou de blessure grave.



Attention !

Ce symbole apparaît lorsque sont décrites des situations susceptibles d'être dangereuses et d'entraîner des blessures légères.



Attention !

Ce symbole apparaît devant des indications qui doivent permettre d'éviter d'endommager la table ou d'autres équipements.



Conseil !

Ce symbole apparaît devant d'autres conseils utiles.

- Un point devant le texte signifie :
Faire attention et ce que vous devez faire.

RÉSUMÉ DES INSTRUCTIONS



Danger !

Les patients peuvent être exposés au danger de la tension électrostatique. Grâce au dispositif d'égalisation du potentiel, la tension électrostatique est conduite à la terre. Connecter toujours à la terre le dispositif de compensation potentielle de la table d'opération avant de l'utiliser.



Danger !

Le patient peut se blesser si la table d'opération est déplacée alors qu'il est allongé sur le plateau en position sur les genoux-coudes. Ne pas déplacer la table lorsque le patient est en position sur les genoux-coudes.



Danger !

Le patient peut se blesser si la table d'opération est déplacée avec un dispositif d'extension attaché, en raison de sa stabilité réduite contre le basculement. Ne pas déplacer la table d'opération avec un dispositif d'extension attaché lorsqu'un patient est allongé sur le plateau.



Danger !

Ne pas appuyer sur deux boutons en même temps !



Attention !

Ne jamais appuyer sur un bouton pendant plus de 2 minutes !



Attention !

Le coussin se déforme s'il est exposé à la chaleur. La table d'opération, y compris son coussin, ne doit pas être stérilisée à la vapeur surchauffée.



Attention !

Les produits de désinfection de la peau du patient peuvent provoquer des décolorations sur les coussins. Retirer ces agents désinfectants du coussin afin d'éviter de telles décolorations.



Attention !

Les sprays désinfectants peuvent provoquer de la corrosion sur les pièces mécaniques ou créer des mélanges explosifs à l'intérieur des composants de la table. Pour cette raison, ne pas utiliser de sprays désinfectants !



Conseil :

La position des roulettes influencera la stabilité de la table d'opération.

DESCRIPTION

UTILISATION ET BRÈVE INTRODUCTION

Le produit appartient à la classe I, type B. Appareil non AP ou APG, appareil continu. Et possède une partie application.

A100-4 est spécialement conçu pour répondre aux différentes demandes du marché

et en fonction des conseils communs des utilisateurs.

La table d'opération est utilisée pour les opérations générales d'ophtalmologie, elle utilise une pression hydraulique électrique, avec un interrupteur pour contrôler son élévation (haut/bas), facile à utiliser et fiable. La table d'opération est largement utilisée, facile à utiliser et à régler avec des performances fiables, ce qui en fait une table idéale pour différents hôpitaux.

CONTENU GÉNÉRAL

DONNÉES DE BASE

Les données techniques doivent ressembler au formulaire 1

Formulaire 1 : données de base unité : mm

basiques	longueur	Largeur	hauteur la plus basse du plateau	Distance d'élévation
données Modèle	L	B	h min	D
A100-4	≥2070	550	700±10	≥300

Poids brut, poids net, volume

Poids brut : 270 kg, poids net : 220 kg, volume (longueur × largeur × hauteur) 1360 mm × 860 mm × 880 mm.

Charge de travail sûre de A100-4

La charge statique de sécurité de la table est de 200 kg.

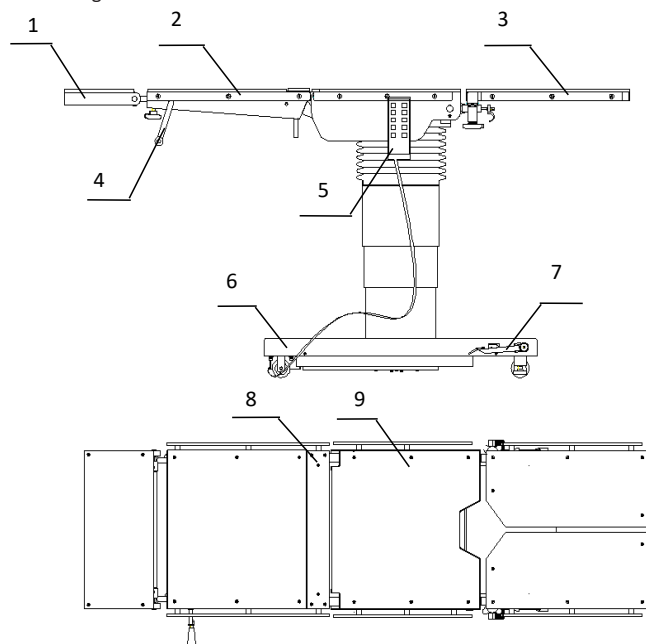
La charge dynamique de sécurité de la table est de 135 kg.

INFORMATIONS ET FONCTIONNALITÉS DU PRODUIT

Informations sur le produit

La table d'opération est constituée d'une plaque pour la tête et d'une plaque pour le dos, d'une plaque pour la taille, d'une plaque pour les fesses et d'une plaque pour les jambes.

Veuillez regarder la Photo 2



1- Support de tête ; 2- support dorsal ; 3- appui-jambes ; 4- poignée pour pont rénal ; 5- télécommande ; 6- base ; 8- pont rénal ; 7- pédale ; 9- support fessier ;

Image 2 Schéma de structure A100-4 Table d'opération électrique

Caractéristiques

- Vous pouvez régler la hauteur de la table à votre guise (regardez l'image 2), pratique pour les médecins.

- vous pouvez retirer le coussin de la table pour le nettoyage.

MISE EN SERVICE

MAINTIEN

Dans son emballage d'origine, la table d'opération peut être exposée pendant une période de 15 semaines à des conditions environnementales dans les limites de :

Température ambiante	-40°C~85°C
Humidité atmosphérique	≤20-90 %
Pression atmosphérique	500 hPa~1060 hPa

- La table doit être conservée dans un endroit propre, jamais placée dans des endroits influencés par la pression atmosphérique, la température, l'humidité, l'aération, le soleil, ou la poussière et le soufre.
- Veuillez faire attention à la fréquence d'alimentation, à la tension électrique et à l'impédance normale.
- La table doit être conservée séparément des produits chimiques.
- Ranger dans un endroit aéré.

TRANSPORT

À la sortie de l'usine, les tables d'opération sont positionnées aptes pour le transport. En cas de transport ultérieur, nous recommandons de régler la table d'opération dans la même position.

- Pour transporter la table d'opération, régler l'assise et le dossier en position horizontale.
- Retirer l'appui-tête et l'appui-jambes et détacher les autres accessoires.
- Régler le plateau de la table à la hauteur minimum.

DÉBALLAGE

Transporter la table d'opération, si possible dans son emballage d'origine, jusqu'à son lieu d'utilisation final. Vérifier l'état de la table d'opération.

Tout dommage éventuel survenu pendant le transport doit être immédiatement signalé à Karen Wu . Vous trouverez son adresse et son numéro de téléphone à la dernière page de ce mode d'emploi.

BESOINS EN ÉNERGIE

tension d'alimentation	~220V±10 %
fréquence d'alimentation	60Hz±2 %
Capacité d'alimentation	≥1kw

UTILISATION

Température ambiante	10°C~40°C
Humidité atmosphérique	≤80%
Pression atmosphérique	760 hPa~1060 hPa

- Veiller à la fréquence d'alimentation, à la tension électrique et à l'impédance normale.
- Choisir de préférence un coussin antistatique.
- Vérifier la table d'opération à tout moment.
- Si elle est hors-service, cesser de l'utiliser.
- S'assurer que le patient ne touche pas la table.
- Ne pas la démonter lorsqu'elle est hors service, contacter le personnel d'entretien à temps.
- Lors du changement de fusible, couper l'alimentation.
- Elle doit être séparée du champ magnétique lors de l'utilisation.

ATTENTION AVANT UTILISATION

- Veuillez lire les instructions avant utilisation, il est interdit aux personnes qui ne connaissent pas le mode de fonctionnement de l'utiliser.
- Vérifier l'interrupteur et s'assurer qu'il peut fonctionner.
- Confirmer que toutes les lignes électriques sont connectées correctement et en toute sécurité.
- Lorsqu'il fonctionne avec un équipement chirurgical à haute fréquence, l'équipement doit être conforme à la norme GB9706.1.

ATTENTION APRÈS UTILISATION

- Pour revenir à l'état précédent et l'éteindre, couper l'alimentation électrique.
- Placer la télécommande au bon endroit.
- Nettoyer la table après les opérations.

A100-4 nécessite des mesures préliminaires spéciales relatives à la CEM qui nécessitent une installation et une mise en service conformément aux informations CEM données dans ce manuel.

Rayonnement électromagnétique

Test	Range	Measurement Uncertainty	Notes
Radiated Emission	30~1000MHz	4.24dB	(1)
Conducted Disturbance	0.15~30MHz	3.35dB	(1)

(1) This uncertainty represents an expanded uncertainty expressed at approximately the 95% confidence level using a coverage factor of k=2.

Résistance électromagnétique

Test de résistance	Niveau de test selon EN 60601	Niveau de test selon EN 60601	EN 60601 Niveau de conformité Environnement électromagnétique
Niveaux de gravité des décharges électrostatiques IEC60601-1-2:2014	±2KV, ±4KV&±8KV pour la décharge dans l'air et ±2KV, ±4KV&±8KV pour la décharge par contact	±2KV, ±4KV&±8KV pour la décharge dans l'air et ±2KV, ±4KV&±8KV pour la décharge par contact	*S'assurer que les exigences suivantes sont respectées : Sols : bois, béton ou carreaux de céramique Humidité relative : >30 %
Réponse électrique transitoire rapide/ rafale IEC60601-1-2:2014	±2K pour C.A. Ligne d'alimentation	±2K pour C.A. Ligne d'alimentation	*S'assurer que la qualité du secteur est adaptée à un environnement commercial ou hospitalier.

Niveaux de gravité de la surtension IEC60601-1-2:2014	$\pm 0,5\text{KV}$ et $\pm 1\text{KV}$ pour les lignes électriques CA vers les lignes et $\pm 0,5\text{KV}$, $\pm 1\text{KV}$ et $\pm 2\text{KV}$ pour les lignes électriques CA vers PE	$\pm 0,5\text{KV}$ et $\pm 1\text{KV}$ pour les lignes électriques CA vers les lignes et $\pm 0,5\text{KV}$, $\pm 1\text{KV}$ et $\pm 2\text{KV}$ pour les lignes électriques CA vers PE	*S'assurer que la qualité du secteur est adaptée à un environnement commercial ou hospitalier.
Niveaux de sévérité de l'immunité aux champs magnétiques IEC60601-1-2:2014	3 A/m	3 A/m	*S'assurer que les champs magnétiques de la fréquence du réseau sont conformes aux niveaux normaux des environnements commerciaux ou hospitaliers.
Niveaux de sévérité des radiofréquences et des champs électromagnétiques IEC60601-1-2:2014	3 V/m	3 V/m	*Ne pas utiliser pas d'équipement de communication HF portable et mobile à proximité du lit. *Respecter les distances indiquées ci-dessous.
Niveaux de sévérité des perturbations induites par les décharges de champs de radiofréquences IEC60601-1-2:2014	3 V/m 80MHz	3 V/m 80MHz	Distances recommandées : $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz P est la puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur en watts (W) définie par le fabricant de l'émetteur. d est la distance de séparation recommandée en mètres (m).

MÉTHODE D'UTILISATION DE LA TABLE D'OPÉRATION

PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION

- Tension électrique : 220V, fréquence : 60Hz ;
- Il n'existe aucun objet affectant les opérations ;
- Confirmer si toutes les lignes électriques sont bien connectées, l'interrupteur est en état « O » ;
- Déplacer la table à l'endroit où vous avez besoin ;
- Connecter la télécommande à la table ;
- Vérifier l'alimentation avant de l'allumer ;
- Verrouiller la base de la table ;
- Fixer le l'appui tête, l'appui-jambes et les accessoires comme dans l'image.
- La table adopte un travail de courte durée, attention : ne jamais appuyer sur un bouton pendant plus de 2 minutes.



Danger !

Les patients peuvent être exposés à un danger dû à la tension électrostatique. Grâce au dispositif d'égalisation de potentiel, les tensions électrostatiques sont conduites vers la terre. Connecter toujours à la terre le dispositif de compensation potentielle de la table d'opération avant de l'utiliser.



Attention !

Ne jamais appuyer sur un bouton pendant plus de 2 minutes !

DÉPLACEMENT

Déplacer et verrouiller la table d'opération



Danger !

Le patient peut se blesser si la table d'opération est déplacée avec un dispositif d'extension fixé, en raison de sa stabilité réduite contre le basculement. Ne pas déplacer la table d'opération avec un dispositif d'extension attaché lorsqu'un patient est allongé sur le dessus.



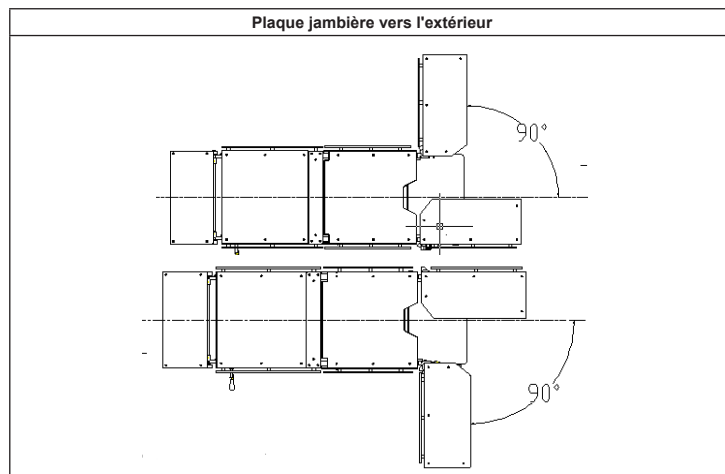
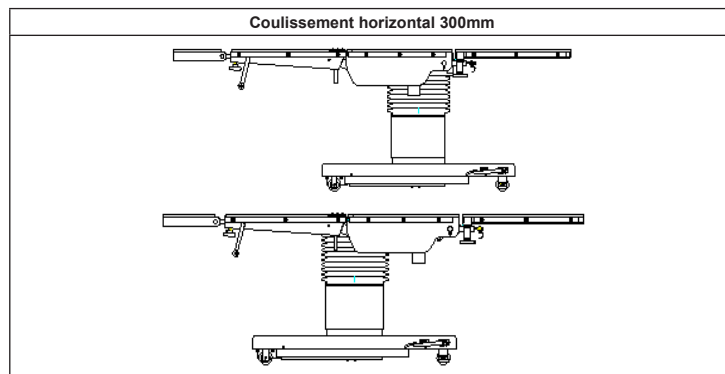
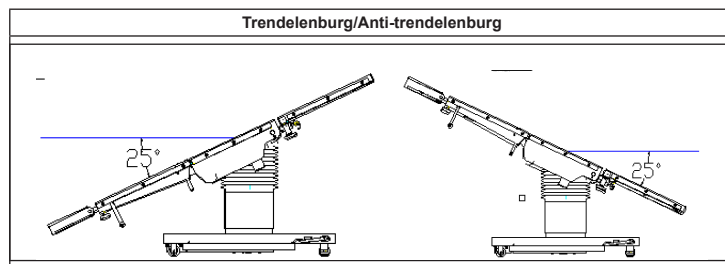
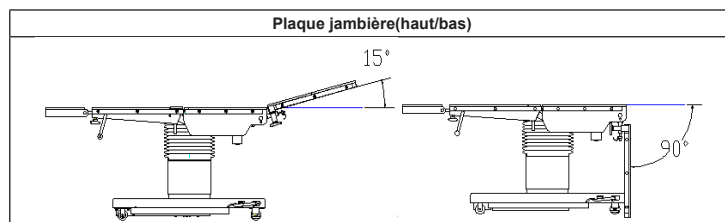
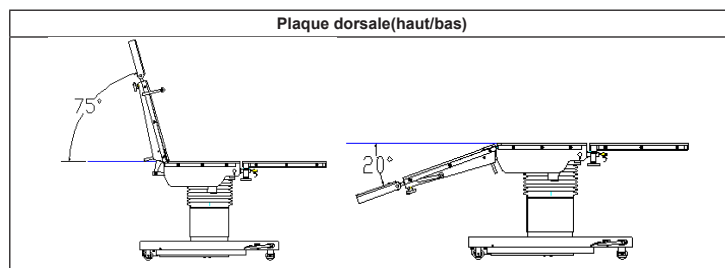
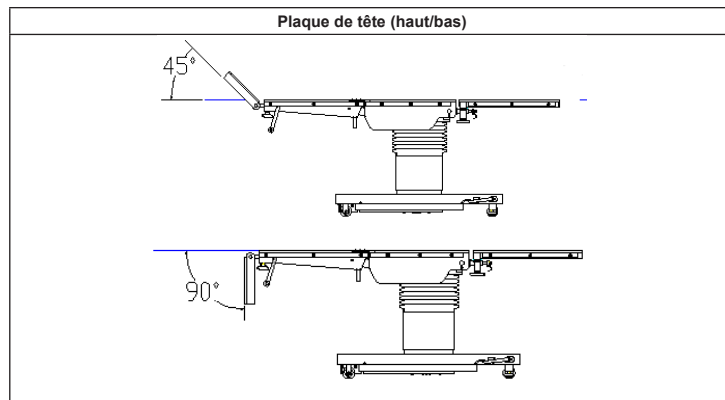
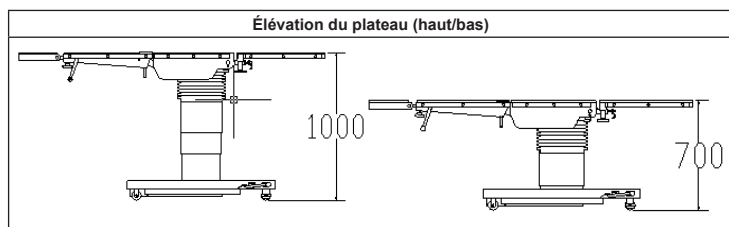
Danger !

Ne pas oublier de verrouiller le frein lorsque le patient est sur la table d'opération. Le patient sera facilement blessé si la table d'opération bouge soudainement d'elle-même.

UTILISATION DU RÉGLAGE

- Réglage de la plaque jambière
Détendre la poignée entre la plaque jambière et fessière, la placer au bon endroit et visser la poignée.
- Fixation des accessoires
Il y a un rail des deux côtés de la table, vous pouvez utiliser la pince de fixation pour installer tous les accessoires.

SCHÉMA DES MOUVEMENTS DE L'A100-4



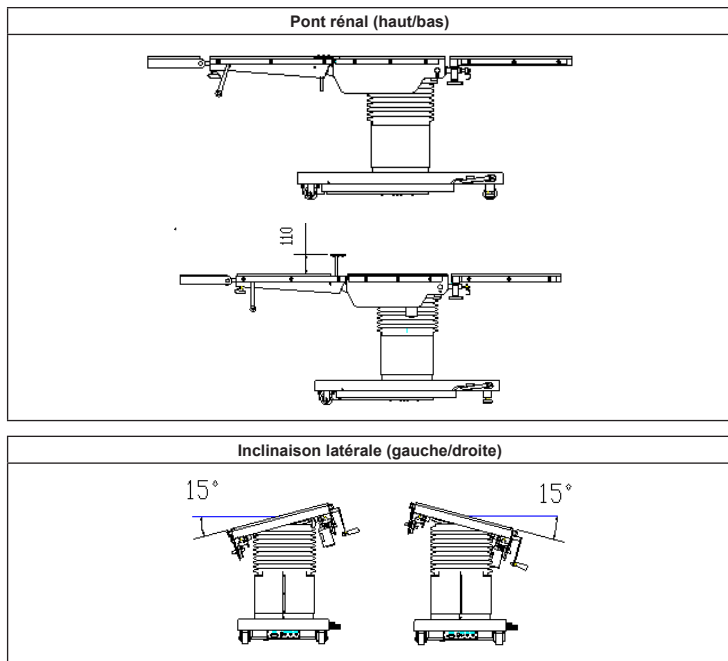
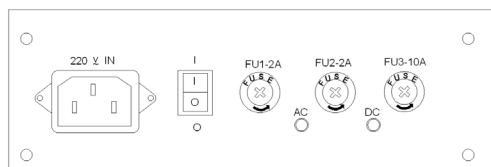


IMAGE DU PANNEAU DE COMMANDE

Regarder l'image 4 :

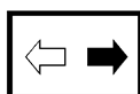
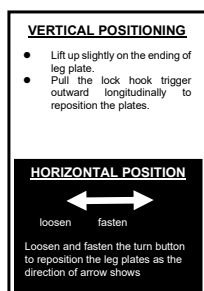


- Prise d'alimentation : prise CA 100-240 V IN ;
- Interrupteur « I » signifie « ON »
« O » signifie « OFF » ;
- Fusible : FU1 、 FU2 、 FU3 ;
- « C IN » signifie prise jack ;

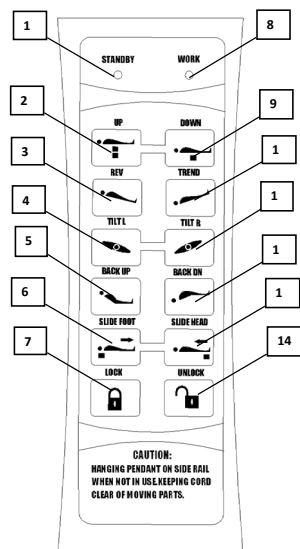
ÉTIQUETTE SUR LA TABLE

1. Plaque jambe normale

2. Plaque jambière à ressort à gaz



FONCTION DE LA TÉLÉCOMMANDE



- 1 STAND BY**
La table d'opération est en mode prêt. Voyant vert allumé.
- 2 UP**
Lever le plateau de la table.
- 3 REVERSE**
Trendelenburg inversé (tête en bas).
- 4 TILT L**
Incliner vers la gauche.
- 5 BACK UP**
Lever la plaque dorsale.
- 6 SLIDE FOOT**
Déplacer en direction de la plaque pieds.
- 7 BRAKE LOCK**
Impossible de déplacer la table d'opération.
- 8 WORK**
La table d'opération est en mode travail. Voyant blanc allumé.
- 9 DOWN**
Abaisse le plateau de la table.
- 10 TREND**
Trendelenburg (pied en bas).
- 11 TILT R**
Incliner vers la droite.
- 12 BACK DOWN**
Abaisser la plaque dorsale.
- 13 SLIDE HEAD**
Déplacer dans la direction de plaque de tête.
- 14 BRAKE UNLOCK**

11 TILT R

Incliner vers la droite.

12 BACK DOWN

Abaisser la plaque dorsale.

13 SLIDE HEAD

Déplacer dans la direction de plaque de tête.

14 BRAKE UNLOCK



Danger !

Ne pas appuyer sur deux boutons en même temps !

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Les coussins de la table d'opération sont tous amovibles. Les plaques de tête et des jambes peuvent être complètement retirées. De cette façon, elles peuvent facilement être nettoyées individuellement.

L'acier inoxydable, les parties peintes et les coussins de la table d'opération ne doivent être nettoyés qu'avec des produits de nettoyage appropriés. Le coussin doit être nettoyé deux fois avec de l'alcool à 75 %, puis utiliser un désinfectant et un rayonnement ultraviolet pour la stérilisation.

- Couper l'alimentation électrique après les opérations, élever la table d'opération à la hauteur minimum et déplacer l'assise et le dossier en position horizontale.

- Si nécessaire, retirer le coussin de l'assise et du dossier.



Attention !

Le coussin se déforme s'il est exposé à la chaleur. La table d'opération, y compris son coussin, ne doit pas être stérilisée avec de la vapeur surchauffée.



Attention !

Les agents pour la désinfection de la peau du patient peuvent provoquer des décolorations sur les coussins. Éliminer ces agents désinfectants du coussin afin d'éviter de telles décolorations.



Attention !

Les sprays désinfectants peuvent provoquer de la corrosion sur les pièces mécaniques ou créer des mélanges explosifs à l'intérieur des composants de la table. Pour cette raison, ne pas utiliser de sprays désinfectants !



Attention !

Les agents pour la désinfection de la peau du patient peuvent provoquer des décolorations sur le coussin. Éliminer ces agents désinfectants du coussin afin d'éviter les décolorations.

ENTRETIEN

- Les utilisateurs doivent vérifier la table et l'entretenir de temps en temps.
- Lorsque la table n'a pas été utilisée depuis longtemps, vous devez la vérifier avant de l'utiliser.
- Afin de prolonger sa durée de vie et de le maintenir en bon état, veiller à l'entretien quotidien.
- Vous ne pouvez pas utiliser de nettoyant caustique pour nettoyer le coussin après les opérations.
- Ne pas utiliser d'alcool industriel pour nettoyer le coussin, il réagirait avec le coussin.
- Baisser à la position la plus basse après utilisation.
- Lorsqu'il ne fonctionne plus, la mise au rebut de l'équipement doit être conforme aux dispositions légales.

PROBLÈMES COURANTS ET SOLUTIONS

Opérations erronées

problème : lorsque vous appuyez sur un seul bouton, mais qu'une autre action ou une action erronée s'est activée

cause : les éléments de la base sont humides.

Solution : utiliser de la gaze pour le sécher et utiliser un sèche-vent soufflant 300 V.

La table ne fonctionne pas :

cause 1 : fusible désactivé.

cause 2 : la prise jack de la télécommande s'est desserrée.

solution 1 : remplacer le fusible

solution 2 : reconnecter l'alimentation de la télécommande

Certains boutons ne fonctionnent pas :

Cause 1 : les boutons sont hors service.

Cause 2 : la prise jack ne s'est pas connectée correctement.

Solution : remplacer les boutons ou la prise jack

DONNÉES TECHNIQUES PRINCIPALES

Formulaire 3 : Données techniques principales

Élément		Données de base
Trendelenburg	en avant	≥25°
	en arrière	≥25°
Inclinaison latérale	Gauche	≥15°
	Droite	≥15°
Plaque de tête	Haut	≥45°
	abaissement	≥90°

Plaque arrière	Haut	≥75°
	Bas	≥20°
Plaque jambière	Haut	≥15°
	Out	≥90°
Pont rénal		≥110 mm
Translation		≥300 mm

Puissance d'entrée : 200VA

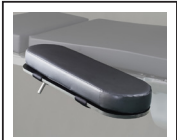
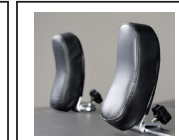
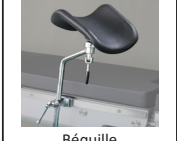
LISTE DES PIÈCES FOURNIES

Formulaire 4 Liste des pièces fournies

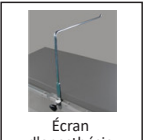
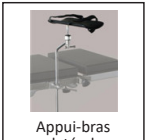
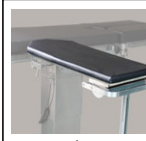
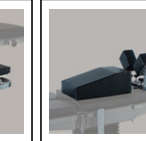
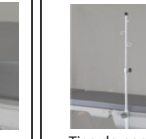
NO.	Élément	quantité	NO.	Élément	Quantité
1	Écran d'anesthésie	1 pièce	7	plaque jambière (coussin)	2 pièces
2	Support épaules (coussin)	2 pièces	8	coussin	1 pièce
3	Support corps (coussin)	2 pièces	9	Plaque pieds	2 pièces
4	Appui-bras (coussin)	2 pièces	10	Pince de fixation	2 pièces
5	Support-jambe (enveloppe)	2 pièces	11	Télécommande	1 pièce
6	Plaque de tête (coussin)	1 pièce	12	Ligne d'alimentation	1 pièce

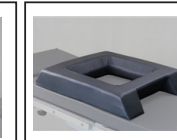
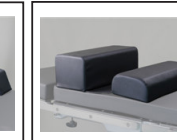
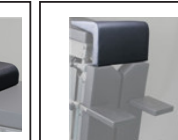
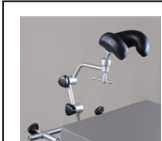
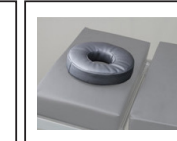
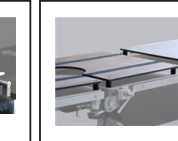
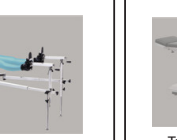
Remarque ! Tout accident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre d'établissement de l'utilisateur et/ou du patient

Appendice I : Accessoires universels

 Plaque de bras (patin)	 Support épaule (pu)	 Support épaule	 Support corps
 Support corps	 Support corps	 Bride universelle	 Bride universelle
 Barre de serrage universel	 Barre de serrage universel	 Collier de serrage standard	 Collier de serrage standard
 Béquille de genou (pu)	 Béquille de genou (rembourrée en cuir)	 Appui-bras (rembourré en cuir)	 Plaque de pieds

Appendice II : Accessoires en option

 Écran d'anesthésie	 Appui-bras latéral	 Plaque de pieds	 Courroie de jambe	 Plateau à instruments
 Écran d'anesthésie	 Appui-bras latéral	 Plaque de pieds	 Sangle corps	
 Sangle bras (Buckle type)	 Tige de perfusion	 Sangle bras	 Support estomac	

 Support genou	 Coussinet de support position couchée	 Coussinet de support latéral	 Support estomac
 Appui-tête	 Appui-tête	 Pont rénal externe	 Table rayons X
 Serre-crâne	 Traction orthopédique 1005	 Traction orthopédique 1006	

A100-4 AVEC TOUS LES ACCESSOIRES STANDARD



Photo 3 : A100-4 avec tous les accessoires standard

EXPLICATION DES SYMBOLES :

	À conserver à l'abri de la lumière du soleil		Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745
	Code produit		Suivez les instructions d'utilisation
	Date de fabrication		Numéro de lot
	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)		Limite de température
	Importé par		Identifiant unique de l'appareil
	Limite de pression atmosphérique		À conserver dans un endroit frais et sec
	Fabricant		Dispositif médical
	Représentant autorisé dans la Communauté européenne		Limite d'humidité
	Appareil de type B		Disposition DEEE
	Degré de protection de l'enveloppe		

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE

INTRODUCCIÓN	18
<i>Acerca de este manual de instrucciones</i>	18
<i>Símbolos utilizados en el texto</i>	18
<i>Resumen de las instrucciones</i>	18
DESCRIPCIÓN	18
<i>Uso y breve introducción</i>	18
CONTENIDO GENERAL	19
<i>Datos básicos</i>	19
<i>Información y características del producto</i>	19
PUESTA EN MARCHA	19
<i>guardar</i>	19
<i>Transporte</i>	19
<i>Desembalaje</i>	19
<i>Requisitos de alimentación</i>	19
<i>uso</i>	19
<i>Atención antes del uso</i>	19
<i>Atención después del uso</i>	19
MÉTODO DE USO DE LA TABLA DE FUNCIONAMIENTO	20
<i>Preparación antes del uso</i>	20
<i>Desplazamiento</i>	20
<i>Uso del ajuste</i>	20
DIAGRAMAS DE MOVIMIENTOS DE A100-4	20
IMAGEN DEL PANEL DE CONTROL	21
ETIQUETA SOBRE LA MESA	21
FUNCIÓN DEL TELECONTROLADOR	21
LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN	21
MANTENIMIENTO	21
PROBLEMAS COMUNES Y SOLUCIONES	21
DATOS TÉCNICOS PRINCIPALES	22
LISTA DE EMBALAJE	22
A100-4 CON TODOS LOS ACCESORIOS ESTÁNDAR	22
LEYENDA DE SÍMBOLOS	23

INTRODUCCIÓN

ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Este manual de instrucciones incluye una introducción sobre los símbolos y las instrucciones de seguridad. Puede ver la descripción, instrucciones y mantenimiento de nuestro producto en las páginas siguientes. Y algunos datos técnicos e información sobre el producto.

En caso de cualquier duda, le rogamos que se ponga en contacto con el personal del servicio postventa o con el distribuidor.

Este manual de instrucciones debe ser leído y observado por cualquier persona que utilice o manipule esta mesa de operaciones.

Además de algún accidente, procuramos que los usuarios se familiaricen con el uso y los puntos de atención.

Uso Previsto

La mesa de operaciones eléctrica se utiliza para la maternidad, el parto y el diagnóstico, y para transportar pacientes durante la cirugía.

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL TEXTO



¡Peligro!

Este símbolo aparecerá siempre que las instrucciones de seguridad estén diseñadas para proteger a las personas de daños físicos. El símbolo significa peligro inminente de muerte o de lesiones graves.



¡Precaución!

Este símbolo aparecerá cuando se describan situaciones que puedan ser peligrosas y que puedan causar lesiones leves.



¡Atención!

Este símbolo aparecerá delante de las indicaciones que impidan dañar la mesa u otros equipos



¡Consejo!

Este símbolo aparecerá delante de consejos útiles adicionales.

- Un punto delante del texto significa:
Por favor, preste atención y lo tiene que hacer.

RESUMEN DE LAS INSTRUCCIONES



¡Peligro!

Los pacientes pueden estar expuestos a peligro por tensión electrostática. Por medio del dispositivo de compensación de potencial se conducen las tensiones electrostáticas a tierra. Conecte siempre a tierra el dispositivo de compensación de potencial de la mesa de operaciones antes de utilizarla.



¡Peligro!

El paciente puede lesionarse si se desplaza la mesa de operaciones mientras se encuentra acostado en la parte superior en la posición de rodilla-codo. No desplace la mesa con el paciente en posición rodilla-codo.



¡Peligro!

El paciente puede lesionarse si se desplaza la mesa de operaciones con un dispositivo de extensión acoplado, debido a su menor estabilidad frente a la inclinación. No desplace la mesa de operaciones con un dispositivo de extensión acoplado cuando haya un paciente acostado encima.



¡Peligro!

No pulse dos botones al mismo tiempo !



¡Atención!

¡nunca pulse un botón más de 2min!



¡Atención!

El cojín se deformará si se expone al calor. La mesa de operaciones, incluido el cojín, no debe esterilizarse con vapor caliente.



¡Atención!

Los agentes desinfectantes de la piel del paciente pueden decolorar las almohadillas. Retire dichos agentes desinfectantes de la almohadilla para evitar tales decoloraciones.



¡Atención!

Los sprays desinfectantes pueden provocar corrosión en las piezas mecánicas, o crear mezclas explosivas en el interior de los componentes de la mesa. Por esta razón, ¡no utilice sprays desinfectantes!



Consejo:

La posición de las ruedas influye en la estabilidad de la mesa de operaciones.

DESCRIPCIÓN

USO Y BREVE INTRODUCCIÓN

El producto pertenece a la clase I, tipo B. Dispositivo no AP o APG, dispositivo continuo. Y posee parte de aplicación.

A100-4 está diseñado especialmente para satisfacer las diferentes demandas del mercado y de acuerdo con el consejo común de los usuarios.

La mesa de operaciones se utiliza para operaciones generales de oftalmología, utiliza presión hidráulica eléctrica, con un interruptor para controlar su elevación (arriba / abajo), fácil de operar y es confiable. La mesa de operaciones se utiliza ampliamente, fácil de operar y ajustar con un rendimiento fiable, que es una mesa ideal para diferentes hospitales.

CONTENIDO GENERAL

DATOS BÁSICOS

Los datos técnicos deben verse en el Formulario 1

Formulario 1: datos básicos unidad:mm

básico datos Modelo	longitud L	Anchura B	Altura más baja del tablero h min	Distancia de elevación S
A100-4	≥2070	550	700±10	≥300

Peso bruto、peso neto、volumen

Peso bruto:270kg, peso neto:220kg, Volumen (largo×ancho×altura) 1360mm×860 mm×880mm.

Cargasegura de trabajo de A100-4

La carga estática segura de la mesa es de 200kg.

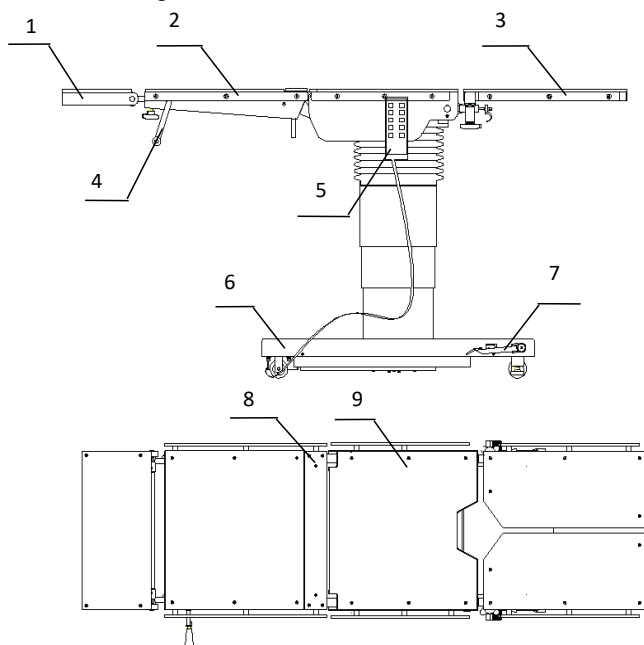
La carga dinámica segura de la cama es de 135kg.

INFORMACIÓN Y CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Información del producto

El funcionamiento está formado por la placa de la cabeza y la placa de la espalda, la placa de la cintura, la placa de las posaderas y la placa de la pierna

Por favor véase la imagen 2



1-Apoya cabeza; 2-respaldo; 3-apoya piernas; 4-Asa para el puente del riñón; 5-control remoto; 6-base; 8-puente del riñón; 7-pedal; 9-placa de las posaderas;

Imagen 2 Diagrama de la estructura A100-4 Mesa de operaciones eléctrica

Características

- Puede ajustar la altura de la mesa como desee (véase la imagen 2), conveniente para los médicos.

- Puede desmontar el cojín de la mesa para su limpieza.

PUESTA EN MARCHA

GUARDAR

Dentro de su embalaje original la mesa de operaciones puede estar expuesta durante un periodo de 15 semanas a condiciones ambientales dentro de los límites de:

Temperatura ambiente	-40°C~85°C
Humedad atmosférica	≤ 20-90%
Presión atmosférica	500 hPa~1060 hPa

- La mesa debe mantenerse en un lugar limpio, nunca poner en los lugares donde influyen la presión atmosférica, temperatura, humedad, aireación, la luz del sol, o el polvo y azufre.

- Preste atención a la frecuencia de alimentación, la tensión eléctrica y la impedancia

- La mesa debe guardarse separada de los productos químicos.

- Almacenar en un lugar ventilado.

TRANSPORTE

Al salir de la fábrica, la mesa de operaciones se coloca fija para el transporte. En caso de transporte en una fecha posterior, se recomienda ajustar la mesa de operaciones en la misma posición.

- Para transportar la mesa de operaciones, ajuste las secciones de asiento y respaldo en posición horizontal.

- Retire las placas de la cabeza y de las piernas y desmonte los demás accesorios.

- Ajuste la parte superior de la mesa a la altura mínima.

DESEMBALAJE

Transporte la mesa de operaciones, si es posible, dentro de su embalaje original hasta su lugar de uso final. Compruebe la condición de la mesa de operaciones.

Cualquier posible daño ocurrido durante el transporte debe ser comunicado inmediatamente a Karen Wu. Encontrará su dirección y número de teléfono en la última página de este manual de instrucciones.

REQUISITOS DE ALIMENTACIÓN

tensión de alimentación	~220V±10%
frecuencia de alimentación	60Hz±2%
Capacidad de alimentación	≥1kw

USO

Temperatura ambiente	10°C~40°C
Humedad atmosférica	≤80 %
Presión atmosférica	760 hPa~1060 hPa

- Preste atención a la frecuencia de alimentación, la tensión eléctrica y la impedancia normal.
- Elija un cojín antiestático.
- Por favor, compruebe la mesa de operaciones todo el tiempo.
- Una vez que se encuentre sin funcionar, por favor deje de usarla.
- Asegúrese de que el paciente no toque la mesa.
- No la desmonte cuando no funcione, póngase en contacto con el servicio técnico a tiempo.
- Cuando cambie el fusible, debe desconectar la corriente.
- Debe separarse del campo magnético cuando se utilice.

ATENCIÓN ANTES DEL USO

- Por favor, lea las instrucciones antes de su uso, está prohibido el uso a personas que no conozcan el método de funcionamiento.
- Por favor, compruebe el interruptor, y asegúrese de que puede trabajar.
- Confirme que todos los cables de alimentación están conectados correctamente y de forma segura.
- Cuando se trabaja con equipos quirúrgicos de alta frecuencia, el equipo debe cumplir con GB9706.1.

ATENCIÓN DESPUÉS DEL USO

- Para volver a la condición anterior, y apagarla, corte el suministro de electricidad.
- Coloque el telecontrolador en el lugar correcto.
- Limpie la mesa después de las operaciones.

A100-4 requiere medidas preliminares especiales relativas a la EMC que requieren una instalación y puesta en marcha de conformidad con la información sobre EMC proporcionada en este Manual.

Radiación Electromagnética

Test	Range	Measurement Uncertainty	Notes
Radiated Emission	30~1000MHz	4.24dB	(1)
Conducted Disturbance	0.15~30MHz	3.35dB	(1)

(1) This uncertainty represents an expanded uncertainty expressed at approximately the 95% confidence level using a coverage factor of k=2.

Resistencia Electromagnética

Prueba de Resistencia	Nivel de prueba según EN 60601	Nivel de prueba según EN 60601	EN 60601 Nivel de Conformidad de Entorno Electromagnético
Niveles graves de descarga electrostática IEC60601-1-2:2014	±2KV, ±4KV&±8KV para descarga en el aire y ±2KV, ±4KV&±8KV para descarga por contacto	±2KV, ±4KV&±8KV para descarga en el aire y ±2KV, ±4KV&±8KV para descarga por contacto	*Asegúrese de que se cumplen los siguientes requisitos: Suelos: madera, hormigón o baldosas de cerámica Humedad relativa: ≤30%

Respuesta eléctrica a transitorios rápidos/ Ráfagas IEC60601-1-2:2014	±2K para C.A. Línea eléctrica	±2K para C.A. Línea eléctrica	*Asegúrese de que la calidad de la red eléctrica es adecuada para un entorno comercial u hospitalario.
Niveles de gravedad de la sobretensión IEC60601-1-2:2014	±0,5KV& ±1KV para líneas de alimentación de C.A. a líneas y ±0,5KV,±1KV&±2KV para líneas de alimentación de C.A. a PE	±0,5KV& ±1KV para líneas de alimentación de C.A. a líneas y ±0,5KV,±1KV&±2KV para líneas de alimentación de C.A. a PE	*Asegúrese de que la calidad de la red eléctrica es adecuada para un entorno comercial u hospitalario.
Niveles de gravedad de la inmunidad a los campos magnéticos IEC60601-1-2:2014	3A/m	3A/m	*Asegúrese de que los campos magnéticos de la frecuencia de red son conformes a los niveles normales de los entornos comerciales u hospitalarios.
Niveles de severidad de radiofrecuencia, campo electromagnético IEC60601-1-2:2014	3 V/m	3 V/m	*No utilice equipos de comunicación de alta frecuencia portátiles y móviles cerca de la cama.
Niveles de gravedad de las perturbaciones conducidas inducidas por la descarga de campos de radiofrecuencia IEC60601-1-2:2014	3 V/m 80MHz	3 V/m 80MHz	*Respete las distancias indicadas a continuación. Distancias recomendadas: d=1,2√P d = 1,2 √P 80 MHz a 800 MHz d = 2,3 √P 800 MHz a 2,5 GHz P es la potencia de salida máxima nominal del transmisor en Vatios (W) definida por el fabricante del transmisor. d es la distancia de separación recomendada en metros (m).

MÉTODO DE USO DE LA TABLA DE FUNCIONAMIENTO

PREPARACIÓN ANTES DEL USO

- Tensión eléctrica: 220V、frecuencia: 60Hz;
- No hay objetos que afecten las operaciones;
- Confirme si todas las líneas de alimentación estén bien conectadas, el interruptor está en condición "O";
- Mueva la mesa al lugar adecuado que necesita;
- Conecte el telecontrolador con la mesa;
- Compruebe el suministro eléctrico antes de encenderla;
- Bloquee la base de la mesa;
- Fije la placa de la cabeza, la placa de la pierna y los accesorios de acuerdo con la imagen.
- La mesa adopta el trabajo de corta duración, atención: nunca presione un botón más de 2min.



¡Peligro!

Los pacientes podrían estar expuestos a la tensión electrostática. Mediente el dispositivo de compensación de potencial, la tensión electrostática se conduce a tierra. Conecte siempre a tierra el dispositivo de compensación de potencial de la mesa de operaciones antes de utilizarla.



¡Atención!

¡nunca pulse un botón más de 2min!

DESPLAZAMIENTO

Desplazamiento y bloqueo de la mesa de operaciones



¡Peligro!

El paciente puede resultar herido si se desplaza la mesa de operaciones con un dispositivo de extensión acoplado, debido a su menor estabilidad frente a la inclinación. No desplace la mesa de operaciones con un dispositivo de extensión acoplado cuando haya un paciente tendido encima.



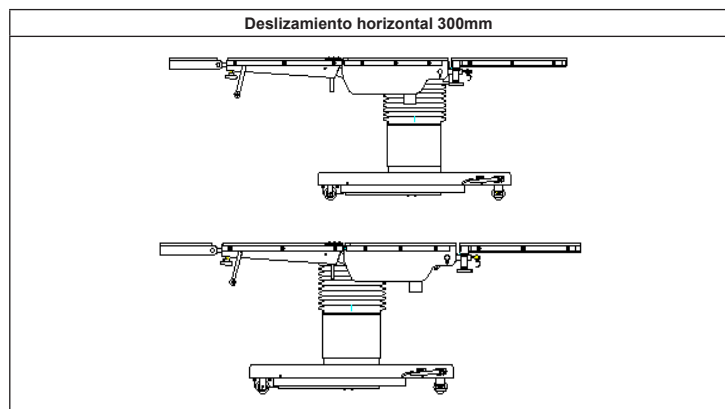
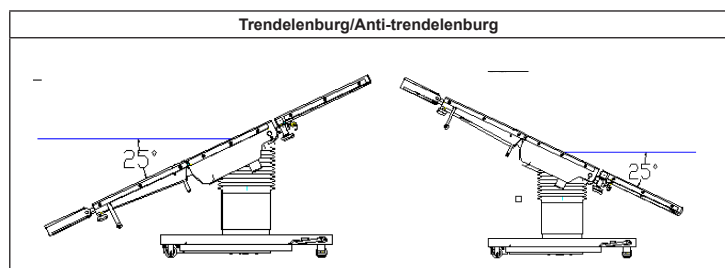
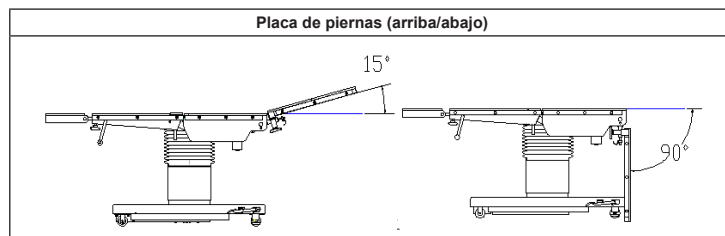
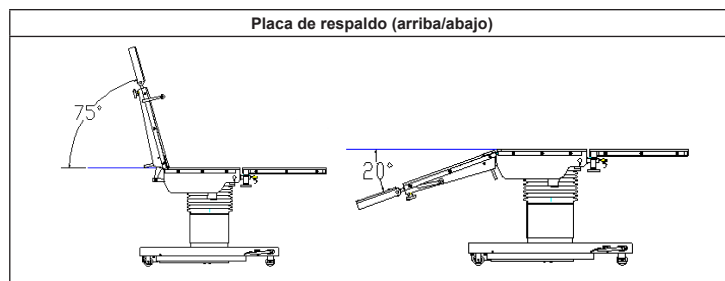
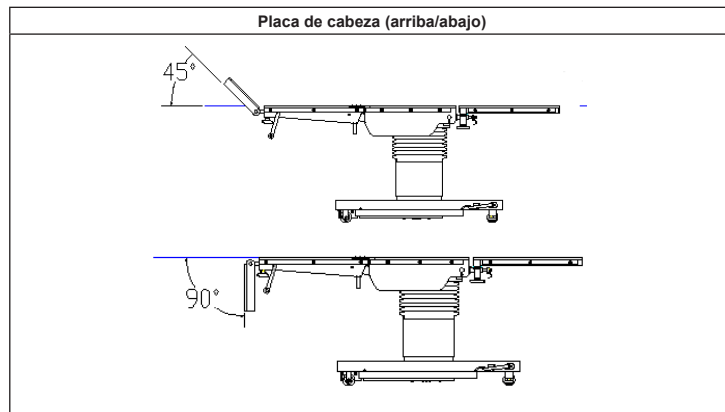
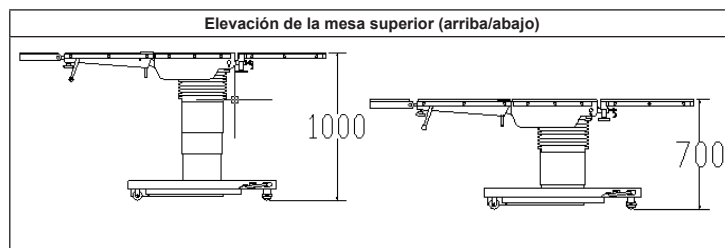
¡Peligro!

Recuerde bloquear el freno cuando el paciente esté en la mesa de operaciones. El paciente se lastimará fácilmente si la mesa de operaciones se mueve repentinamente por sí sola.

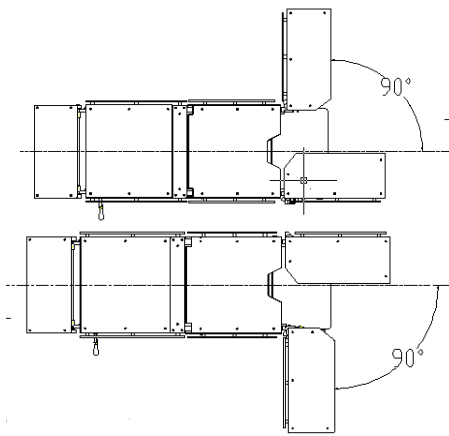
USO DEL AJUSTE

- Ajuste de la placa apoya-piernas
Afloje la manija entre la placa para piernas y la placa para glúteos, colóquela en un lugar apropiado y atornille la manija.
- Fijación de accesorios
Hay rieles en ambos lados de la mesa, puede utilizar la abrazadera de fijación para colocar todos los accesorios.

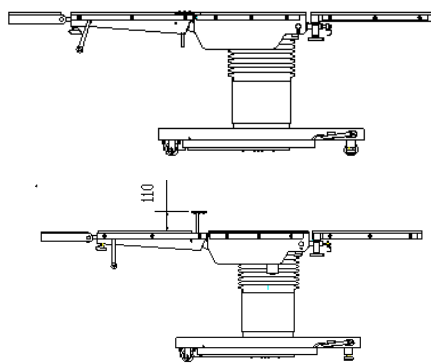
DIAGRAMAS DE MOVIMIENTOS DE A100-4



Placa de piernas hacia fuera



Puente de riñón (arriba/abajo)



Inclinación lateral (izquierda/derecha)

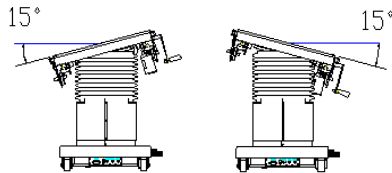
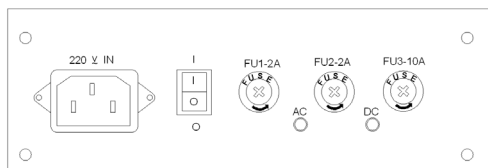


IMAGEN DEL PANEL DE CONTROL

Por favor, vea la imagen 4:

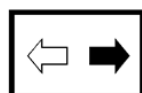
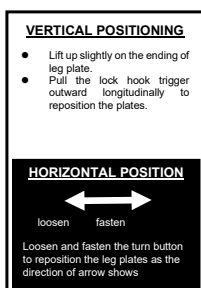


- Conector de alimentación: enchufe 100-240V IN AC;
- Interruptor "I" significa "ON"
"O" significa "OFF";
- Fusible: FU1, FU2, FU3;
- "C IN" significa conector;

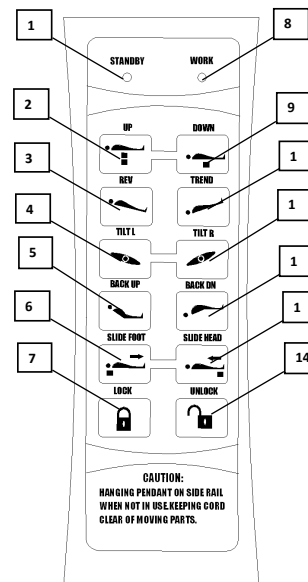
ETIQUETA SOBRE LA MESA

Esta etiqueta se encuentra en los botones de la placa de las piernas. Se utiliza para introducir cómo cambiar la posición de las placas

1. Placa apoya-piernas normal
2. Placa apoya-piernas con resorte de gas



FUNCIÓN DEL TELECONTROLADOR



1 EN ESPERA

La mesa de operaciones está en modo listo. LED verde encendido.

2 ARRIBA

Levantar el tope de la mesa.

3 INVERSO

Invertir trendelenburg (cabeza hacia abajo).

4 INCLINACIÓN I

Inclinación hacia la izquierda.

5 RESPALDO

Elevar la placa posterior.

6 DESLIZAR PIE

Desplazar en la dirección del reposapiés.

7 BLOQUEO DEL FRENO

No se puede mover la mesa de operaciones.

8 TRABAJO

La mesa de operaciones está en modo de trabajo. LED blanco encendido.

9 BAJAR

Baja el tope de la mesa.

10 TENDENCIA

Trendelenburg (pie hacia abajo).

11 INCLINACIÓN D

Inclinación hacia la derecha.

12 ATRÁS

Baja la placa posterior.

13 DESLIZA CABEZA

Desplaza en la dirección de la placa de la cabeza.

14 DESBLOQUEO DEL FRENO

Puede mover la mesa de operaciones



¡Peligro!

No pulse dos botones al mismo tiempo !

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Todos los cojines de la mesa de operaciones son desmontables. La sección de la cabeza y las placas de las piernas pueden extraerse por completo. De este modo pueden limpiarse fácilmente por separado.

El acero inoxidable, la parte de pintura para torceduras y los cojines de la mesa de operaciones sólo pueden limpiarse con productos de limpieza adecuados. El cojín debe limpiarse dos veces con alcohol al 75% y luego utilizar desinfectante y radiación ultravioleta para la esterilización.

- Desconecte la corriente después de las operaciones, eleve la mesa de operaciones a la altura mínima y coloque el asiento y el respaldo en posición horizontal.

- Si es necesario, retire el cojín de las secciones de asiento y respaldo.



¡Atención!

El cojín se deformará si se expone al calor. La mesa de operaciones, incluido su cojín, no debe esterilizarse con vapor caliente.



¡Atención!

Los productos para la desinfección de la piel del paciente pueden causar decoloraciones en los cojines. Elimine dichos agentes desinfectantes del cojín para evitar tales decoloraciones.



¡Atención!

Los aerosoles desinfectantes pueden provocar corrosión en las piezas mecánicas o crear mezclas explosivas en el interior de los componentes de la mesa. Por esta razón, ¡no utilice sprays desinfectantes!



¡Atención!

Los productos para la desinfección de la piel del paciente pueden causar decoloraciones en el cojín. Elimine dichos agentes desinfectantes del cojín para evitar tales decoloraciones.

MANTENIMIENTO

- Los usuarios deben comprobar la mesa y mantenerla de vez en cuando.
- Si la mesa no se ha utilizado durante mucho tiempo, hay que revisarla antes de usarla.
- Para prolongar su vida útil y mantenerla en buen estado, hay que prestar atención al mantenimiento diario.
- No puede utilizar detergentes cáusticos para limpiar el cojín después de las operaciones.
- No utilice alcohol industrial para limpiar el cojín, ya que reaccionará con él.
- Por favor, bájela a la posición más baja después de usarla.
- Cuando ya no pueda funcionar, el desguace del equipo debe cumplir la normativa legal.

PROBLEMAS COMUNES Y SOLUCIONES

Operaciones incorrectas

problema: cuando se pulsa sólo un botón, pero más de uno y la acción equivocada funcionó

causa: los elementos de la base se humedecen.

Solución: use gasa para secarla, y adopte secador de soplado de 300V .

La mesa no puede funcionar:

causa 1: fusible desactivado .

causa 2: el conector del telecontrolador se ha aflojado.

solución 1: sustituya el fusible

solución 2 conecte de nuevo la alimentación del telecontrolador con la mesa

Algunos botones no funcionan:

Causa 1: el botón no funciona.

Causa 2: el conector no enchufó bien.

Solución: puede reemplazar los botones o el conector

DATOS TÉCNICOS PRINCIPALES

Formulario 3: Datos técnicos principales

Elemento		Datos básicos
Trendelenburg	hacia adelante	$\geq 25^\circ$
	hacia atrás	$\geq 25^\circ$
Inclinación Lateral	Izquierdo	$\geq 15^\circ$
	Derecho	$\geq 15^\circ$
Placa de la cabeza	Arriba	$\geq 45^\circ$
	Hacia abajo	$\geq 90^\circ$
Placa de respaldo	Arriba	$\geq 75^\circ$
	Abajo	$\geq 20^\circ$
Placa de piernas	Arriba	$\geq 15^\circ$
	Fuera	$\geq 90^\circ$
Puente de riñón		≥ 110 mm
Desplazamiento		≥ 300 mm

Potencia de entrada: 200VA

LISTA DE EMBALAJE

Formulario 4 lista de embalaje

N.º	Elemento	Cantidad	N.º	Elemento	Cantidad
1	Pantalla de anestesia	1 pieza	7	placa de piernas (cojín)	2 pieza
2	Apoyo para el hombro (cojín)	2 pieza	8	cojín	1 pieza
3	Apoyo para el cuerpo (cojín)	2 pieza	9	placa de pie (cojín)	2 pieza
4	Apoyo para el brazo (cojín)	2 pieza	10	Abrazadera de fijación	2 pieza
5	Soporte de piernas (envoltura)	2 pieza	11	Telecontrolador	1 pieza
6	placa de cabeza (cojín)	1 pieza	12	Línea eléctrica	1 pieza

¡Aviso! Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente

Apéndice I : Accesorios Universales



Apéndice II : Accesorios Opcionales



A100-4 CON TODOS LOS ACCESORIOS ESTÁNDAR



Imagen 3: A100-4 con todos los accesorios estándar

LEYENDA DE SÍMBOLOS

	Conservar al amparo de la luz solar		Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745
	Código producto		Siga las instrucciones de uso
	Fecha de fabricación		Número de lote
	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente		Límite de temperatura
	Importado por		Identificador único de dispositivo
	Límite de presión atmosférica		Conservar en un lugar fresco y seco
	Fabricante		Producto sanitario
	Representante autorizado en la Comunidad Europea		Límite de humedad
	Aparato de tipo B		Disposición WEEE
	Tasa de protección de cobertura		

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses



Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos